



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1614/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
08.01.2021



Big Tobacco, Small Taxes

Quand l'argent du contribuable part en fumée parce que les multinationales du tabac optimisent leurs taxes, le Luxembourg n'est pas loin - comme le démontre une étude de l'« Investigative Desk » aux Pays-Bas.

Regards p. 4

EDITO

Impfung im Kopf S. 2

Die Impfung ist die beste Chance, die Pandemie endgültig zu beenden. Damit das gelingt, müssen auch Kritiker*innen überzeugt werden.

NEWS

Santé mentale bradée p. 3

Ça coince toujours pour les remboursements de psychothérapies - alors que l'afflux va grandissant en raison de la pandémie.

REGARDS

Wir müssen umsteuern S. 8

Der neue Fleischatlas fordert, den Fleischverbrauch der Industrieländer zu halbieren. Das würde auch das Risiko weiterer Pandemien reduzieren.



0 1 6 1 4

EDITORIAL

COVID-19-IMPfung

Pandemie in den Köpfen

Joël Adami

Das Virus kann nur besiegt werden kann, wenn genügend Impfskeptiker*innen überzeugt werden.

In den letzten Tagen scheinen sich die positiven Nachrichten im Bezug auf Impfungen gegen Sars-Cov-2 zu häufen: Am Mittwoch begann Luxemburg mit der Vakzinierung der Bewohner*innen von Alten- und Pflegeheimen, am gleichen Tag erteilte die europäische Medikamentenbehörde EMA dem Impfstoff von Moderna die Zulassung. Es wäre jedoch verfrüht, sich zurückzulehnen und darauf zu warten, dass genügend Menschen geimpft sind. Die Impfgegner*innen säen bereits seit Jahren Zweifel.

Im US-amerikanischen Bundesstaat Wisconsin versuchte ausgerechnet ein Apotheker Impfdosen für 500 Personen zu zerstören. Er glaubte den Verschwörungsmäthen, das Serum schade Menschen und verändere deren DNS. Die vermeintlichen Argumente der Impfkritiker*innen reichen von Bedenken gegenüber der Schnelligkeit, mit der die Zulassung erteilt wurde bis hin zu völlig absurden Theorien wie dem Spritzen von Mikrochips, mit denen Bill Gates uns fernsteuern könne.

Seit Jahren gibt es besonders in esoterikaffinen, aber auch stramm rechten Kreisen eine wachsende Skepsis oder gar Feindschaft gegenüber Impfungen. Angefeuert werden sie von Quacksalber*innen, die mit ihren kranken Aussagen Bücher und „alternative“ Medizin verkaufen wollen. Menschen, die tief in diesem Verschwörungssumpf stecken, wird man nicht leicht von der Sinnhaftigkeit einer Impfung überzeugen können - hier bräuhete es wahrhaftige Aussteiger*innenprogramme.

Allerdings gibt es viele Menschen, die vielleicht etwas Angst vor der Impfung haben, nicht einsehen, warum sie - gesund und jung - sich impfen lassen sollen oder einfach skeptisch gegenüber der Pharmaindustrie sind. Mit genügend emotional vorgetragener Desinformation lassen sich Skeptiker*innen zu Impfverweiger*innen oder gar -gegner*innen wandeln. In dieses Horn bläst auch die rechtspopulistische ADR: Die Impfung sei experimentell, nicht genügend getestet und es sei gar nicht sicher, ob sie gegen eine Infektion schütze. Vermutlich sieht die Partei die Impfkritik als eine Möglichkeit, die Tür für

Verschwörungsideolog*innen zu öffnen, ohne selbst allzu abgehoben zu wirken.

80 bis 90 Prozent der Bewohner*innen von Alters- und Pflegeheimen wollen sich impfen lassen, wie der Träger ZithaSenior erhoben hat. Wie diese Quote bei jüngeren Menschen in Luxemburg aussieht, wissen wir nicht. Sollte sich die ansteckendere englische Mutante weiter verbreiten, muss die Impfstrategie allerdings vielleicht angepasst werden und junge Menschen vorgezogen werden, um eine schnelle Verbreitung zu stoppen.

Bevor Covid ausgerottet werden kann, muss das Virus der Impfskepsis besiegt werden.

Wenn wir Pech haben, könnten wir ein ähnliches Szenario wie beim Referendum 2015 erleben: Eine siegesichere Regierung macht kaum Kampagne, wartet zu lange und muss zusehen, wie die Gegner*innen in den sozialen Netzwerken die Diskurshegemonie erobern. Das heißt nicht, dass Kritik und Fragen nicht möglich sein sollten: Im Gegenteil, nur der offene Umgang damit kann Vertrauen schaffen.

Bevor der Kampf gegen Covid-19 gewonnen werden kann, muss das Virus der Impfskepsis in den Köpfen besiegt werden. Die Regierung sollte jedoch alles daran setzen, um alle, die in Luxemburg wohnen und arbeiten, davon zu überzeugen, sich impfen zu lassen. Die Expert*innengespräche per Livestream, bei denen Fragen gestellt werden können, sind ein guter Anfang: Das Gesundheitsministerium, das CHL und die europäische Verbraucher*innenzentrale haben solche Events organisiert.

Es kann jedoch nicht bei vereinzelten Aktionen bleiben. Eine große Kampagne, die Virus, Immunsystem und Wirkung der Impfung erklärt, ist vonnöten. Dazu gehört auch, ehrlich über Unsicherheiten und Wissenslücken zu informieren. Es könnten sich auch einige ältere Promis - etwa Jean-Claude Juncker, Astrid Lulling und Fausti - öffentlichkeitswirksam impfen lassen, um weiter Vertrauen in die Impfung zu schaffen. Stilles Hoffen, dass sich genügend Menschen sich von alleine dazu bereiterklären, die Impfung zu erhalten, wird keinesfalls reichen.



NEWS

Santé mentale: Urgence ignorée? **p. 3**

REGARDS

Fiscalité: It's toasted! **p. 4**

Infektionsschutz in der Gastronomie:

Karton statt Kunstglas **S. 7**

Nutztierhaltung:

„Wir brauchen eine Fleischwende“ **S. 8**

Jahr des Friedens und des Vertrauens:

Alle rufen „Uno!“ **S. 10**

Flamenco et pandémie: Des temps difficiles, mais aussi d'entente **p. 12**

Britischer Literaturpreis: Roman ohne Trost **S. 14**

Charlie Hebdo: „Wir führen diesen Kampf nicht, um ihn zu verlieren“ **S. 15**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Concerts de Nouvel An **p. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 11**

Cats in Art History **S. 8**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 12- S. 15**

The Social Dilemma **p. 13**

Hilda **S. 15**

(Coverbild: CC0 Public Domain PXHERE)

AKTUELL

SANTÉ MENTALE

Urgence ignorée ?

Luc Caregari

La crise de la pandémie en cache d'autres. À côté du désastre économique qui s'annonce, la santé mentale des Luxembourgeois-encaisse des coups. Pourtant, du côté du remboursement de la psychothérapie, le gouvernement ne semble pas pressé.

Le confinement est bien plus qu'un emmerdement passager. Pour beaucoup, cette période de solitude forcée est aussi un risque de santé évident. En s'isolant du virus, certain-e-s s'exposent aux risques de détérioration de leur santé mentale. Une étude du Statec et de TNS Ilres datant de début juillet 2020, donc après la sortie du premier confinement, donne en effet des chiffres alarmants : ce sont surtout les jeunes (37 %) qui déclarent avoir vécu un déclin de leur santé mentale, une impression qui diminue lorsqu'on remonte la pyramide des âges. Autre particularité de ce relevé momentané : la répartition par nationalités. En effet, 40 % des sondé-e-s qui déclarent une baisse de leur bien-être psychologique sont de nationalité portugaise. Quant aux raisons indiquées, elles restent toujours les mêmes - les peurs sont avant tout matérielles et économiques.

Aggravation de la fracture psychothérapeutique

Et ce n'est pas le gouvernement qui nie que les besoins en matière de santé mentale ont augmenté tout au long de la crise de la Covid-19. La ministre de la Santé, Paulette Lenert, a plusieurs fois fait référence aux agendas surchargés du personnel spécialisé. Il reste que le Luxembourg fait toujours triste figure dans le concert européen du remboursement des psychothérapies. Alors que dans la plupart des pays voisins - et même hors de l'Union européenne - le remboursement d'une psychothérapie est une évidence, au grand-duché, ce sont uniquement les consultations psychiatriques qui sont prises en charge. Connaissant le coût d'une session chez un-e psychologue (qui peut être de 70 euros, voire plus pour une heure), le risque que des personnes atteintes de dépression hésitent avant de se lancer dans une consultation est grand - surtout s'ils ou elles manquent de moyens.

Alors qu'en fait ces problèmes auraient dû depuis longtemps apparte-



© PIXABAY_GDI

nir au passé. C'est en 2015 qu'est votée la loi reconnaissant la profession de psychothérapeute au Luxembourg, une loi qui ouvre aussi la voie aux actes psychothérapeutiques à la nomenclature de la Caisse nationale de santé (CNS), et donc à leur remboursement. Pourtant, la mise en œuvre de ce mécanisme est toujours à la traîne, les négociations entre CNS et Fapsylux (l'asbl représentant les psychothérapeutes) ayant tourné au vinaigre au cours des années 2018-2019.

Pour sortir de l'impasse, le ministre de la Sécurité sociale, le socialiste Romain Schneider, a fait concocter un règlement grand-ducal par ses services, qu'il a fait passer par le Conseil d'État en novembre 2019. Celui-ci a retoqué ce texte jugé anti-constitutionnel, pour des raisons similaires à celles que la Fapsylux a toujours critiquées : il ne respecterait pas l'autonomie des psychothérapeutes, qui devraient se faire autoriser chaque étape par la CNS.

Face aux besoins accrus de support psychologique, trois député-e-s (Martine Hansen et Françoise Hettogaasch pour le CSV et Sven Clement pour les Pirates), dans deux questions parlementaires distinctes, ont voulu savoir si le ministre Schneider allait faire avancer plus rapidement ce dossier, qui devient de plus en plus brûlant. Les parlementaires ont eu droit à la même réponse, laconique de surcroît : « Le règlement grand-ducal se trouve actuellement dans la procédure réglementaire normale. Les services concernés sont en train d'analyser l'avis du Conseil d'État et vont adapter le règlement selon. » Et pas un mot sur l'urgence. Comme quoi, la détresse psychologique au Luxembourg en 2021 reste toujours un sujet tabou sur lequel il ne faut surtout rien précipiter.

SHORT NEWS

2020 deutlich mehr Menschen gestorben

(tj) - Im November 2020 sind in Luxemburg 530 Menschen gestorben, 31,2 Prozent mehr als im gleichen Monat ein Jahr zuvor. Das geht aus einem Bericht hervor, den der Statec am Donnerstag veröffentlichte. Darin wurden auch die Sterbefallzahlen der vergangenen Monate unter die Lupe genommen. Seit im März die erste Person mit einer Covid-19-Erkrankung starb, waren bis Ende November hierzulande insgesamt 3.269 Sterbefälle zu verzeichnen - 2019 waren es im gleichen Zeitraum 2.969, im Jahr davor 2.907. Während der ersten Covid-19-Welle von März bis Mai starben 14 Prozent mehr Menschen als im gleichen Zeitraum in den zwei Jahren davor. In allen Monaten abgesehen von Januar, Februar, Juni und Juli war die Sterberate höher als in den Jahren davor. Während bei Frauen durchgehend eine moderate Übersterblichkeit verzeichnet wurde, war diese bei Männern im März, April und November phasenweise hoch beziehungsweise sehr hoch. Das Durchschnittsalter der in den letzten zehn Monaten verstorbenen Frauen lag bei 80,4 Jahren, bei Männern bei 74. Das entspricht in etwa dem Wert der vorangegangenen Jahre.

forum 413: Gewerkschaften und Ökologie

(lm) - Die Gewerkschaften stehen am Scheideweg, zumindest auf dem Cover der Januarnummer des Magazins forum: Nach links geht es zu rauchenden Fabrikschlöten, nach rechts zu Windrädern. Mit den Windrädern, also dem Ökokurs, gehen allerdings Gefahren für Arbeitsplätze und soziale Gerechtigkeit einher, wie man im Dossier erfährt. Andererseits verheißt der Weg zu den Schlöten auch nichts Gutes: „All diese [sozialen] Werte sind in Gefahr, wenn wir die Klimakrise nicht stoppen“, gibt Nora Back zu Protokoll. Das Doppelinterview mit der OGBL-Präsidentin und dem LCGB-Präsidenten Patrick Dury ist eines der Highlights des Dossiers. Dass nicht alles, was die beiden sagen, so ökobewusst ist wie das vorhergehende Zitat, arbeitet ein weiterer Artikel heraus. Hervorzuheben ist ebenfalls der einführende Beitrag über das Verhältnis von Gewerkschaften und Umweltbewegungen seit den 1980er-Jahren. Zu anderen Themen hat dieses forum-Heft auch einiges zu bieten: eine Analyse der politischen und juristischen Umstände des Rückgriffs auf einen privaten Sicherheitsdienst im Bahnhofsviertel, eine Erläuterung zu „Loss and Damages“ in den internationalen Klimaverhandlungen sowie einen weiteren Beitrag zur in der Novembernummer angestoßenen Diskussion über Cancel Culture.

online

Hitze, partage, canzoni, Eingeladene

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions chaque jour des articles sur woxx.lu. Par exemple :

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

Das wärmste Jahr seit Beginn der Aufzeichnungen Seit 1838 werden in Luxemburg Wetterdaten aufgezeichnet. Kein Jahr war so warm wie 2020. Für die Landwirtschaft bedeutete das Ertragsverluste. <http://woxx.eu/warm2020>

Droits voisins : Bettel ne veut pas forcer la main à Google Fin 2020, Google a été forcé de négocier avec les éditeurs de presse français pour les rémunérer en droits voisins - au grand-duché, rien ne presse pour autant. <http://woxx.eu/gdroit>

Irgendwas mit Gnocchi Die Crucchi Gang wirft deutscher Musik die italienische Flagge über: Künstler*innen wie Sophie Hunger oder Clueso singen ihre Lieder auf Italienisch. Steht ihnen gut. <http://woxx.eu/crucchi>

Wer war 2020 „Invité“ bei 100,7 und RTL? Die woxx hat ausgewertet, welche Personen in die Morgensendungen eingeladen werden. Nur bei einem der beiden großen Radiohäuser Luxemburgs hat sich der Frauenanteil erhöht. <http://woxx.eu/inviradio>

THEMA

REGARDS

FISCALITÉ

It's toasted !

Luc Caregari

Une étude menée par « The Investigative Desk » aux Pays-Bas met en lumière les techniques d'optimisation fiscale des quatre plus grands producteurs de tabac au monde - le Luxembourg fait partie des véhicules utilisés.

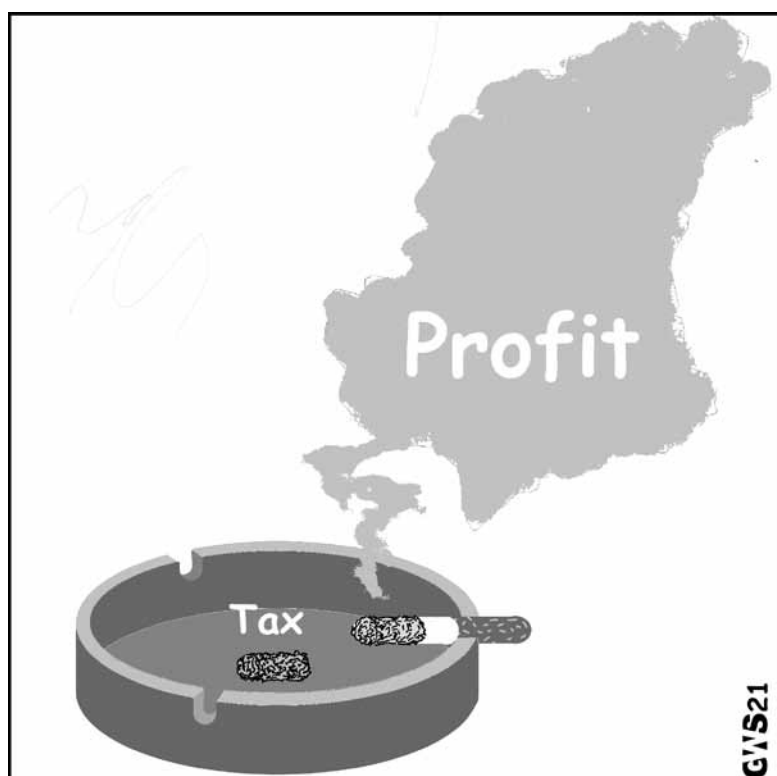
Ensemble, Philip Morris, British American Tobacco, Japan Tobacco et Imperial Brands représentent environ 60 pour cent du business du tabac. C'est pourquoi l'étude « Big Tobacco, Big Avoidance » les appelle aussi les « Big Four » de la branche. Les 40 autres pour cent reviennent à la China National Tobacco - une propriété de l'État chinois née de l'expulsion en 1953 de la British American Tobacco et de la nationalisation qui s'est ensuivie. Ce qui rend aussi sa structure trop opaque pour être analysée à distance.

Si l'étude du « Desk » est une première par son ampleur, l'organisation néerlandaise, qui est une coopérative de journalistes d'investigation spécialisés-e-s soutenue entre autres par l'université de Bath et un nombre de fondations, n'en est pas à son premier fait d'armes contre l'industrie du ta-

bac. Après l'étude décrite ici, le collectif s'est entre autres intéressé aux relations entre la pandémie et la stratégie développée subséquemment par les industriels du tabac. Bref, le tabac est une des spécialités de l'« Investigative Desk ».

L'enquête se base sur les rapports financiers des quatre firmes et de leurs filiales dans « cinq pays européens qui sont connus pour faciliter l'évitement fiscal à un niveau international ». Ces pays sont la Belgique, l'Irlande, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et la Suisse. Les chercheuses et chercheurs ont pu déterminer que ce sont les Pays-Bas et le Royaume-Uni qui jouent un « rôle clé » dans les stratégies des compagnies de tabac, même s'ils et elles admettent que « le rôle de la Suisse pourrait être aussi important, surtout dans le cas de Philip Morris, mais c'est difficile à confirmer à cause du secret financier ».

Ensuite, le « Desk » développe les quatre principales méthodes que les Big Four du tabac utilisent pour alléger leurs bases fiscales et liste les pays qui le leur permettent. On parle tout de même de revenus allant





CCO PUBLIC DOMAIN - PHERE

Ensemble, les Big Four du tabac pèsent quelque 80 milliards d'euros...

jusqu'à 80 milliards d'euros par an sur les années analysées, qui vont de 2012 à 2019.

Les entités européennes comme entonnoirs à taxes

La première est un grand classique et concerne le déplacement de revenus par paiements d'intérêts. Il faut pour cela fonder plusieurs boîtes qui se prêtent de l'argent entre elles ; la boîte principale peut se financer par la dette entre ces entités, tandis que les intérêts sont payés dans des pays, comme le Luxembourg, où ils ne sont que très faiblement taxés. Cela peut aussi se faire par des prêts intragroupes, entre des entités qui n'appartiennent à personne d'autre. Et bien sûr, ces constructions ne répondent pas dans la plupart des cas à des nécessités économiques, mais sont destinées à payer le moins d'impôts possible. Le « Desk » démontre à travers des documents publiquement disponibles que British American Tobacco utilise une de ces constructions : une filiale (Rothmans Far East BV) fait office d'entonnoir pour une autre en Indonésie, à laquelle la pre-

mière accorde un prêt de presque un milliard d'euros entre 2014 et 2016. Avec comme résultat que la firme indonésienne ne paye plus de taxes sur ses profits, puisqu'il n'y en a pas, tandis que la branche néerlandaise fait partir l'argent récupéré à une troisième entité située à Jersey, dans la Manche.

À côté de ce grand classique, l'étude analyse aussi la méthode des « royalties », qui opère selon un mécanisme similaire. Ce ne sont cependant pas des prêts qui circulent, mais des droits de propriété intellectuelle. C'est le système des « patent boxes », qui fonctionne surtout à travers l'Irlande et les Pays-Bas - ce qui lui a valu le nom de « Double Irish with Dutch » -, devenu un triste classique de l'évitement fiscal : l'industrie du tabac n'est pas la seule à raffoler de ce type de construction. Ensuite sont passés en revue les prêts intragroupes, qui se basent sur le principe de la surévaluation d'exportes de firmes situées dans des pays avec une taxation importante vers des pays où celle-ci est moindre. Là aussi, le rôle des Pays-Bas est pointé du doigt. Finalement, une autre spécialité est passée au crible : les ajustements

de prix de transfert et les possibilités de profiter d'un allègement de la taxe pour les groupes entiers, qui permet de réunir toutes les filiales dans le pays cible sous un seul nom pour n'être taxé qu'une seule fois. Une possibilité qui existe notamment aussi aux Pays-Bas.

Le grand-duché visé pour les taxes sur les dividendes

Quant au rôle du grand-duché, il est à chercher du côté du régime fiscal, qui ne connaît pas d'impôt anticipé sur les intérêts ou les « royalties ». Contactée par le woxx, une des chercheuses à l'origine de l'étude, Manon Dillen, explique : « La situation du Luxembourg est similaire à celle des Pays-Bas. Les dividendes sont officiellement taxés à 15 pour cent par exemple, mais par le biais de tout un réseau de traités fiscaux, il est possible de faire baisser conséquemment cette charge fiscale. De plus, aucun impôt n'est retenu sur des dividendes payés à une boîte visée par la définition de la directive européenne 'mère-fille', qui règle les relations entre firmes hiérarchisées. »

Concrètement, les chercheurs et chercheuses ont trouvé des indications selon lesquelles Imperial Brands pourrait avoir utilisé sa boîte luxembourgeoise pour profiter d'une exemption sur la taxation à travers Altadis SA et Imperial Tobacco Management, deux de ses filiales au grand-duché. « Les sommes trouvées sont tout de même trop petites pour suggérer des pratiques d'évitement fiscal à large échelle. Néanmoins, il est possible que nous n'ayons pas pu identifier tous les paiements de royalties au Luxembourg ou dans d'autres pays, car ceux-ci ne sont pas toujours mentionnés de façon explicite sous une rubrique séparée dans les comptes de profits et de pertes », note cependant l'étude.

Manon Dillen admet aussi que l'étude n'a pas mis l'accent sur le Luxembourg, mais les Pays-Bas, une législation qu'elle et son équipe connaissent forcément mieux. C'est pourquoi des recherches supplémentaires seraient intéressantes à mener. Ne serait-ce que pour en savoir plus sur les affaires de Japan Tobacco International. Car selon le « Desk », l'entreprise nipponne et Philip Morris

THEMA



CCO PUBLIC DOMAIN - PHERE

« ne font qu'un usage très limité du Luxembourg. Toutes les deux utilisent des firmes locales aux chiffres d'affaires limités ». Mais si tel est le cas, pourquoi Japan Tobacco International est-elle toujours mécène du Mudam ? Et la donation ne semble pas mince, puisque l'entreprise est mentionnée dans la première rangée des donateurs et sponsors du musée d'art contemporain.

Le BEPS, un facteur d'opacité ?

Une autre particularité luxembourgeoise est la relation entretenue par British American Tobacco et l'industrie du tabac local, le groupe Landewyck. En effet, la deuxième grande manufacture de tabac au monde, après Philip Morris, a détenu une part du capital de Landewyck jusqu'en 2018. Mais ce n'est pas le seul lien entre Landewyck et le géant américain. En 2010 déjà, British American Tobacco a vendu à l'entreprise grand-ducale Lyfra NV, sa branche

de distribution en Belgique, une entité toujours à 100 pour cent sous contrôle du groupe Landewyck selon son dernier rapport consolidé. Si la taille de la part est inconnue, le « Desk » a son idée sur la raison pour laquelle British American Tobacco pourrait l'avoir vendue : le procédé BEPS (Base Erosion Profit Shifting) mis en place par l'OCDE - puisque des changements de structures similaires ont été constatés chez les autres membres des Big Four du tabac à la même période.

Cela en plus d'un autre phénomène constaté par Manon Dillen : « En fait, nous nous étions attendus à trouver que ces firmes se mettraient à payer plus d'impôts après l'implémentation du BEPS et de l'ATAD (Anti-Tax Avoidance Directive, ndlr) au niveau européen. Or, ce n'est pas le cas. La part d'impôts n'a pas significativement augmenté, par contre nous avons pu observer des mutations dans les structures utilisées. Le 'cherry-picking' fiscal est toujours de

mise, mais c'est devenu plus difficile de suivre ce chemin. C'est pourquoi nous en sommes venus à la conclusion que le BEPS est finalement plutôt un agent d'opacité qu'un chemin vers une fiscalité plus juste. »

Une analyse que le ministère des Finances, bien sûr, ne partage pas. À notre demande de réaction par rapport au rapport de l'« Investigative Desk », le ministère nous a fait savoir qu'en tant que pays « opposé à l'évasion fiscale, le Luxembourg a été un supporter actif de l'agenda de l'OCDE depuis les débuts. Il a implémenté à temps et mis en pratique tous les standards de l'OCDE et de l'UE qui permettent plus de transparence et la lutte globale contre la fraude fiscale, l'évasion fiscale et l'évitement fiscal ». Et d'insister sur le fait que le Luxembourg a toujours été un « early adopter » des règles du BEPS, notamment le « country-by-country reporting ». « C'est pourquoi il va sans dire que toutes les lois transposées vont prouver leur efficacité en accord avec

le moment de leur entrée en vigueur et leur application en pratique » - bref, le ministère demande un peu de patience. Quant aux reproches contre le grand-duché fonctionnant comme entonnoir pour passer de l'argent vers des paradis fiscaux, nous sommes renvoyés au projet de loi 7547 en cours, qui prévoit en effet de supprimer la déductibilité des impôts quand les entités sont détenues par des bénéficiaires domiciliés dans des juridictions qui se trouvent sur la liste des pays non coopératifs de l'Union européenne.

En effet, ce serait une amélioration. Mais il y a aussi d'autres problèmes avec l'hébergement de filiales des Big Four du tabac au Luxembourg. Au moins deux d'entre elles, appartenant à Philip Morris et British American Tobacco, font face depuis des années aux reproches d'ONG de favoriser le travail des enfants. Il y a donc aussi du pain sur la planche du côté du devoir de vigilance du grand-duché.

EWELT

INFEKTIONSSCHUTZ IN DER GASTRONOMIE

Karton statt Kunstglas

Andreas Lorenz-Meyer

Auch während der Coronakrise sollten Umweltaspekte nicht aus dem Blick geraten. Ein Schweizer Unternehmen hat eine Alternative zu den Acryl-Schutzwänden entwickelt.

Manchmal hilft bei der Entdeckung praktischer Stoffe der Zufall kräftig mit. In den 1930er-Jahren probierte der deutsche Chemiker und Unternehmer Otto Röhm an flüssigem Methylmethacrylat herum. Eines Tages ließ er eine mit der Substanz gefüllte Flasche aus Versehen am Fenster liegen. Sonnenlicht fiel darauf, wodurch sich das Methylmethacrylat erhärtete und die Flasche sprengte. Zurück blieb ein harter, durchsichtiger Klumpen: Acrylglas, chemisch ausgedrückt Polymethylmethacrylat (PMMA). In den folgenden Jahrzehnten wurde das Zufallsprodukt, das Röhm unter der Marke Plexiglas anmeldete, zu einem industriellen Allrounder, denn es ist lichtbeständig, robust, verformbar und leichter als Glas. Ob Werbeschilder, Haltestellenüberdachungen, Duschabtrennungen oder Bilderrahmen – alles Mögliche lässt sich daraus machen.

Gute Schutzwände aus bösem Erdöl

Vor gut einem Dreivierteljahr fand der Kunststoff dann einen neuen Verwendungszweck. Nach dem ersten Corona-Lockdown durften die Restaurants wieder öffnen. Allerdings musste für ausreichenden Infektionsschutz gesorgt sein. Und da begann der Siegeszug der durchsichtigen Trennwände aus Acrylglas, welche mittlerweile allgegenwärtig sind. Sie stehen oder hängen nicht nur in gastronomischen Betrieben, sondern auch in Banken, Supermärkten, Friseurläden und Apotheken und sollen dort Tröpfcheninfektionen vermeiden helfen.

Nur handelt es sich bei Acrylglas um ein Produkt, das auf Erdöl basiert. Die ökologischere Variante bietet das Schweizer Startup RecycleWorks an: Trennwände aus Karton. Der Startup-Gründer Pirmin Giger probiert gerne Neues aus. Zuvor hatte der Schreiner und Industrial Designer schon ein eigenes E-Gitarren-Label herausgebracht. Nun also die Trennwände, die zuerst unter der Marke GastroWall erhältlich waren.



Trennend, aber trendig: Die Schutzwände aus Karton lassen sich an individuelle Kundenwünsche anpassen.

Die erste aus hochwertigem, zu 100 Prozent recycelbarem Wabenkarton bestehende Trennwand. Damit ging Giger im Mai 2020 in den Markt, kurz vor dem Ende des Frühjahrslockdowns. Später im Sommer wurde die Marke RecycleWall nachgeschoben. Das Halbfabrikat, der Wabenkarton, kommt aus Schweden, genauso der Rohstoff Holz. Es gibt eine Vielzahl von Ausführungen: Wände, die platzsparend an der Decke hängen; Wände, die auf dem Tisch stehen, entweder über dessen Längs- oder Breitseite; Wände mit Sichtfenster aus PET-Folie. Inzwischen gibt es auch modulare Wände, die zusammensteckbar sind.

Giger geht es bei seinem Produkt vor allem um die Nachhaltigkeit. Die gängigen Acrylglas-Trennwände sind aus Kunststoff, seine Karton-Trennwände aus einem nachwachsenden Rohstoff, aus Holz. „Natürlich zwingt die Coronakrise dazu, schnell Lösungen zu finden“, sagt Giger. Dennoch findet er es wichtig, dass Nachhaltigkeit und Umweltfreundlichkeit nicht nur bei der Herstellung, sondern auch im Lebenszyklus und schlussendlich bei der Entsorgung von Produkten berücksichtigt werden. „Gerade während einer Krise sollten wir diesen Aspekt nicht außer Acht lassen. Tun wir das aber doch, könnte das noch verheerendere Schäden anrichten als die Krise selbst. Wir soll-

ten trotz Corona überlegt und ökologisch rücksichtsvoll handeln.“

Zwar fehlen momentan die Mittel, um eine genaue Umweltbilanz der Trennwände zu finanzieren und so mit jener von Acrylglaswänden vergleichen zu können. Was Giger aber mit Sicherheit sagen kann: „Wabenkarton ist besonders bei der Entsorgung die nachhaltigere Variante. Denn was viele nicht wissen: Acryl- und Plexiglas ist zwar gemäß Herstellerangaben recycelbar, jedoch nicht in Europa.“ Alle nach der Krise entsorgten Trennwände aus diesem Material würden tonnenweise nach Asien zur Wiederverwertung verschifft werden. Danach ginge das recycelte Material wieder nach Europa zurück. Dieser Transport über Tausende Kilometer sei alles andere als umweltfreundlich. Wabenkartons hingegen ließen sich in einem einfachen Verfahren in der Schweiz wiederverwerten und direkt wieder in den Wirtschaftskreislauf zurückführen.

Karton-Kreislaufwirtschaft

Die Trennwände sind je nach Stückzahl auch deutlich billiger. In der einfachsten Ausführung, der HangWall, kostet ein Modell rund 110 Euro ab einer Stückzahl von 21. Eine Trennwand aus Acrylglas in einer vergleichbaren Größe kommt auf mehrere Hundert Franken, so Giger. Die

meisten Betriebe benötigten gleich eine höhere Stückzahl Wände, „was dann schnell mal ein paar Tausend Franken Unterschied ausmachen kann“. Gerade jetzt in der Krise eine willkommene Ersparnis für die Betriebe, jedoch sei der Preis nicht das ausschlaggebende Kaufargument. „Unseren Kunden geht es vor allem um Umweltschutz.“

Inzwischen gibt es weitere Anbieter ökologischer Trennwände. „Wir haben andere offenbar inspirieren können“, freut sich Giger. Der Umsatz von RecycleWorks liegt nach einem halben Jahr auf dem Markt im unteren sechsstelligen Bereich. Größter Kunde ist die Schweizer Armee, gefolgt von einem Fast-Food-Konzern. Ansonsten kommen die Öko-Trennwände vor allem in Restaurants, Hotels und Büros zum Einsatz. Viele Kunden haben Extrawünsche. Sie wollen nicht einfach nur eine weiße Wand, sondern etwas Ausgefallenes, Trendiges oder Cooles. Kein Problem für die Schweizer Trennwandproduzenten: Sie erfüllen jeden Wunsch. So zeigen die Modelle im Hotel Kreuz in Bern auf der einen Seite die Stadtkarte von Bern, auf der anderen schöne Fotos der Stadt. Giger hofft darauf, dass bald neue Kundenkreise dazukommen. Schulen und Universitäten ließen noch auf sich warten. Geeignete Produkte wie die SchoolWall könnten sofort in die Produktion gehen.

NUTZTIERHALTUNG

„Wir brauchen eine Fleischwende“

Tessie Jakobs

Im Fleischatlas 2021 steht die Zukunft der Nutztierhaltung im Fokus: Wie sehen junge Menschen die heutige Fleischproduktion? Wie könnte diese ökologischer und nachhaltiger gestaltet werden? Und zurzeit besonders relevant: Wie lässt sich das Risiko weiterer Pandemien reduzieren?

„Die wirtschaftlichen Interessen der milliarden schweren Fleischindustrie und die Reformverweigerung der Politik halten uns auf einem dramatischen Irrweg, der die ökologischen Grenzen des Planeten sprengt.“ Am Mittwoch stellten die hier zitierte Barbara Unmüßig, Vorstand der Heinrich-Böll-Stiftung, sowie Olaf Bandt, Vorsitzender des Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND), die neueste Ausgabe des Fleischatlas vor. Jedes zweite Jahr werden darin aktuelle Statistiken und Studien rund um Tiere als Nahrungsmittel vorgestellt. Anders ist diesmal, dass wir uns mitten in einer weltweiten Pandemie befinden, die das Thema Tierhaltung mit beispielloser Dringlichkeit in den Vordergrund rückt.

Oder besser gesagt „rücken müssen“. Wie im Vorwort der Publikation beschrieben, blieb eine grundsätzliche Infragestellung der globalen Lebensmittelindustrie auch 2020 aus. „Für uns ist es kaum nachvollziehbar, wie wenig sich ändert – trotz der seit nun fast zehn Jahren anhaltenden öffentlichen Kritik und der vielen Skandale.“ Mit Letzterem sind vor allem die Schlagzeilen rund um den Rheda-

Wiedenbrücker Schlachtbetrieb Tönnies gemeint. Im Frühling standen die hohe Anzahl an Covid-19-infizierten Mitarbeiter*innen und die miserablen Arbeitsbedingungen des größten Schlachtbetriebs Deutschlands wochenlang ins öffentliche Rampenlicht. Dieser Thematik ist im Fleischatlas denn auch ein eigenes Kapitel gewidmet. Darin sind die prekären Arbeitsbedingungen beschrieben.

Die Probleme, die die Verfasser*innen des Fleischatlas bei Betrieben wie Tönnies ausmachen, gehen jedoch weit über die Arbeitsbedingungen hinaus. Genau darum geht es im Kapitel „Konzerne“. Zusammen mit den Schlachthöfen Westfleisch und Vion, macht Tönnies in Deutschland zurzeit einen Marktanteil von 57,1 Prozent aus. Auch weltweit betrachtet wird die Fleischindustrie von einigen wenigen Unternehmen dominiert, der größte davon ist der brasilianische Konzern JBS, der mehr als 210.000 Tonnen Fleisch im Monat produziert. Die Marktdominanz dieser Konzerne ermöglicht es ihnen, ihr Fleisch äußerst billig zu verkaufen, kleinbäuerliche Betriebe werden verdrängt.

Tier, Mensch, Pandemien

Ein wenig überraschend ist nur eins der insgesamt 19 Kapitel dem Thema Pandemien gewidmet. Konkret geht es darin um sogenannte Zoonosen, also Krankheiten, die von Tieren auf Menschen übergehen. Zu den bekanntesten Zoonosen zählen, neben Covid-19, unter anderem Aids, Rinder-

wahn, Vogelgrippe, Schweinegrippe und Sars. Zoonosen können sich in zahlreichen Kontexten vollziehen: etwa durch Tierweiden in der Nähe von Wäldern, durch den Verzehr exotischer Tiere oder den Export von Wildtieren und Wildtierprodukten. Der mit Abstand häufigste Grund für Zoonosen liegt in der Zerstörung von Lebensräumen, etwa durch Brandrodung oder Trockenlegung. Kommen die vertriebenen Wildtiere oder Mücken dann in Kontakt mit Nutztieren, ist das Risiko für eine Virusübertragung auf den Menschen groß. In diesem Zusammenhang wird im Fleischatlas auch die industrielle Tierhaltung als Problemursache hervorgehoben:

Werden tausende Tiere mit wenig genetischer Vielfalt auf engstem Raum gehalten, kann sich ein eingedrungenes Virus leicht verbreiten. Das im Fleischatlas geäußerte Fazit ist eindeutig: „Um das Risiko künftiger Pandemien zu verringern, muss die Biodiversität unseres Planeten geschützt und die industrielle Tierhaltung umgebaut werden.“

Abgerundet wird der Fleischatlas durch die Ergebnisse einer Umfrage. Dafür wurden im Oktober letzten Jahres 1.227 Personen im Alter von 15 bis 29 Jahren befragt. Einer der Befunde: Junge Menschen ernähren sich doppelt so häufig vegetarisch oder vegan wie der Rest der Bevölkerung. Neben den 13 Prozent, die gänzlich auf Fleischprodukte verzichten, ist auch die Anzahl an Flexitarier*innen beachtlich: Ein Viertel der Befragten bezeichnete sich als solche*n. Von den befragten Fleischesser*innen gaben 44 Prozent an, ihren Konsum verringern zu wollen. Die Umfrage bestätigt, was auch andere bereits zeigten: 70 Prozent der befragten Vegetarier*innen und Veganer*innen sind weiblichen Geschlechts. Daneben wurde auch eine Korrelation mit der politischen Gesinnung festgestellt: Ein gesteigertes Umwelt-, Ernährungs- und Tierschutzbewusstsein korreliert mit einem reduzierten Fleischkonsum. Die Verfasser*innen des Fleischatlas folgern: „Ganz offensichtlich ist der Fleisch- oder Nicht-Fleischkonsum heute ein stark politisches Thema, keine private ‚Geschmacksfrage‘.“ Unterschiede gibt es ebenfalls





Weltweit steigt die Nachfrage nach Fleisch, besonders nach jenem von Geflügel ...

ROEE SHPERNIK / WIKIMEDIA COMMONS

bei der Frage, wie die Nutztierhaltung in Zukunft gestaltet werden soll: Von den Veganer*innen sind 96 Prozent dafür diese abzuschaffen, bei den Vegetarier*innen 49 Prozent und bei den Flexitarier*innen 15 Prozent. Im Gegenzug dazu wurden bezüglich soziodemografischer Merkmale keine nennenswerten Unterschiede festgestellt, zwischen jenen, die Fleisch essen, und solchen, die darauf verzichten.

Die Frage, wie junge Generationen zu dieser Thematik stehen, stellt sich vor allem mit Blick auf das im Fleischatlas formulierte Ziel, den Fleischverbrauch in den Industrieländern zu halbieren. Nur so könnten Klima und Biodiversität nachhaltig geschützt werden. Das kann auf vielfältige Weise erreicht werden. Auf politischer Ebene sei neben einem Umbau der Fleischindustrie auch die Festlegung und Umsetzung von Reduktionszielen nötig. Laut Verfasser*innen des Fleischatlas ist man von letzterer Umsetzung zurzeit weit entfernt. Politische Interventionen würden mit der Begründung unterlassen, Bürger*innen frei über ihre Ernährungsentscheidungen bestimmen lassen zu wollen. Informationskampagnen über Gesundheits- und Klimaeffekte eines zu hohen Fleischkonsums stünden laut Atlas dabei oft im Schatten privatwirtschaftlicher

Einflüsse: „Das verfügbare Angebot, die Preise, die Bildersprache und das gesamte Einkaufssetting beeinflussen Kaufentscheidungen mehr als das grundsätzliche Wissen über Umwelt, Tierwohl und Gesundheit.“

Auf individuellem Niveau wird geraten, den eigenen Fleischkonsum weitestgehend zu reduzieren und vor allem regionale Bioprodukte zu kaufen. Im Atlas wird auch daran erinnert, dass Fleischersatzprodukte nicht immer eine bessere Alternative sind, da sie häufig Eier enthalten, „was wiederum mit der Tötung von Küken einhergeht“. Denjenigen, die Fleisch essen, wird im Atlas ans Herz gelegt, dieses wieder mehr wertzuschätzen. Gemeint ist damit etwa der verstärkte Verzehr von Innereien. Damit soll der hohen Verschwendung im Zusammenhang mit dem Fleischkonsum entgegengewirkt werden. Im Atlas werden diesbezüglich Zahlen zu Deutschland genannt: Der Verzehr von Innereien hat in den letzten 30 Jahren um 90 Prozent abgenommen; vom geschlachteten Schwein landen nur 60 Prozent auf dem Teller. Auch wenn manche Teile wie Krallen und Klauen zu Haustierfutter oder Biokraftstoff verarbeitet oder nach Asien exportiert werden (zum Beispiel Füße und Flügel), wird ein beträchtlicher Teil einfach entsorgt. Allein in Deutschland sterben jährlich fast 100

Millionen Tiere, ohne dass ihr Fleisch verzehrt wird. Dazu gehören etwa 200.000 männliche Milchrasse-Kälber und 45 Millionen männliche Küken. Weltweit gehen zwischen Schlachtung und Einzelhandel 11,9 Prozent verloren. Das sind 8,7 Milliarden Tiere.

Politische Verantwortung

Um diese Problematik in den Griff zu bekommen, reicht höhere Wertschätzung natürlich nicht aus. Bessere Haltungssysteme oder der Rückgriff auf Mehrnutzungsrasen (sodass keine männlichen Küken mehr getötet werden müssen) könnten laut Fleischatlas ebenfalls zu einer Besserung beitragen. Auch im Zusammenhang mit dem Individualverbrauch lenkt der Fleischatlas den Fokus immer wieder auf die politische Verantwortung: Preise für Fleisch müssten „die ökologischen und sozialen Kosten widerspiegeln, Werbung und Bebilderung sich an realistischen Produktionsbedingungen orientieren und Sonderangebote im Supermarkt so reguliert werden, dass sie nicht unter dem Produktionspreis verkauft werden.“ Sozial benachteiligten Gruppen könnte etwa durch die Erhöhung der Hartz-IV-Sätze der Zugang zu nachhaltiger Ernährung zugänglicher gemacht werden.

Wie nicht anders zu erwarten, liefert der Atlas eine ganze Menge allgemeine Zahlen und Prognosen. So habe sich der Fleischkonsum in den letzten 20 Jahren mehr als verdoppelt; ohne Kurswechsel sei bis 2028 eine Steigerung um 40 Millionen auf rund 360 Millionen Tonnen im Jahr zu erwarten. Während der Fleischkonsum in den Industrieländern leicht gesunken ist, steigt er in den Ländern des Südens aufgrund des schnelleren Bevölkerungswachstums weiter an. Wie bereits in vorangegangenen Ausgaben finden sich im Atlas zudem Kapitel zu den hohen Treibhausgasemissionen in der Viehzucht und zu Antibiotika, die in der Nutztierhaltung oft rein vorsorglich eingesetzt werden und beim Menschen zu resistenten Keimen führen können.

Alles in allem vermag es der Atlas einen generellen Überblick über eine große Bandbreite an Problematiken zu vermitteln. Die zweiseitigen Kapitel kratzen dabei jedoch nur an der Oberfläche, viele Informationen werden in einem Satz erwähnt, eine Kontextualisierung bleibt aus. So hängt etwa die Aussage, dass Fleischkonsum kulturell mit Männlichkeit assoziiert werde, im luftleeren Raum. Ob und wie diese Problematik bekämpft werden sollte, müssen die Leser*innen selbst einordnen.

FRIDDEN A KRICH

JAHR DES FRIEDENS UND DES VERTRAUENS

Alle rufen „Uno!“

Raymond Klein

Über dieses Internationale Jahr wird kaum geredet, es wirft aber viele Fragen auf: über Kriege, Souveränität, UNO-Prinzipien und westliche Werte.

Am 1. Januar hat das Jahr des Friedens und des Vertrauens begonnen. Wie, nichts davon bemerkt? Kein Wunder, denn die internationalen Beziehungen sind seit Jahresbeginn immer noch eher von Misstrauen und Feindschaft bestimmt als von harmonischer Koexistenz. Die gut gepflegte Wikipedia-Seite „List of ongoing armed conflicts“ zählt 55 Konflikte auf, mit über 100.000 Toten für 2020 und schon 150 in den ersten Tagen von 2021. In der Liste fehlen allerdings manche Staaten, die mit massiver Gewalt gegen politische oder ethnische Gruppen im eigenen Land vorgehen, an erster Stelle China. Allerdings werden viele Konflikte separat aufgeführt, die man als Teil des großen „Global War on Terror“ betrachten kann, sofern man auf Interpretationsmuster wie den „Kampf der Kulturen“ oder die weltweite Offensive des „Islamfaschismus“ zurückgreift. Wie viele Konflikte es auch sein mögen, die UNO hat nicht ohne Grund 2021 zum „Internationalen Jahr des Friedens und des Vertrauens“ erklärt.

Vertrauen mag in dieser Bezeichnung wie ein Anhängsel erscheinen – doch eigentlich stellt es die Vorbedingung für einen dauerhaften Frieden dar. Auch in dieser Hinsicht fängt das Jahr schlecht an: Die internationalen Beziehungen wurden durch Donald

Trump's draufgängerische Entscheidungen belastet: Aufkündigung des Iran-Abkommens, Konfrontationskurs mit China und Ausstieg aus den russisch-amerikanischen Abkommen zur Rüstungskontrolle. Wie weit der neue US-Präsident Joe Biden hier einen Kurswechsel vornimmt, ist unklar – Trumps Kurs war ja kein Alleingang, sondern wurde von manchen Lobbys in Washington durchaus unterstützt.

Gegen Atomkriege

Neuen Wind wird 2021 allerdings in die nukleare Abrüstungsdebatte bringen: Am 22. Januar wird der Atomwaffenverbotsvertrag (AVV) in Kraft treten (online-woxx: Offensive gegen Atomwaffen). Bisher haben sich die Nato-Staaten – also auch Luxemburg – an die Vorgabe der USA gehalten, den Vertrag zu boykottieren. Doch durch das Inkrafttreten könnten sie, wie die anderen Atommächte, bei der für August angesetzten Überprüfungskonferenz des Nuklearen Nichtverbreitungsvertrags unter Druck geraten. Schließlich ist der AVV in etwa die atomare Version der Ottawa-Konvention zum Verbot von Landminen. Die aber wird von den meisten Ländern, inklusive der Nato-Mitglieder, hochgehalten – mit Ausnahme von ein paar „Schurkenstaaten“ wie Nord- und Südkorea, Russland, China und den USA. Der grüne Armeeminister François Bausch könnte in die Geschichte eingehen, wenn Luxemburg als erstes Nato-Land den AVV unterzeichnen würde, doch sein bisheriges

Eintreten für Nato-Treue und Aufrüstung lassen dies unwahrscheinlich erscheinen.

Vertrauensbildung ist das Gegenmittel zur Blockbildung, die sich jetzt, 30 Jahre nach dem Ende des Kalten Kriegs, als eine mögliche Entwicklung abzeichnet. Denkbar ist sowohl ein neuer Ost-West-Konflikt, diesmal mit China als Hauptgegner des Westens, als auch ein Zerfallen in kleinere Blöcke, die jeweils in ihrer Einflussphäre frei schalten und walten. Statt langatmiger Verhandlungen und frustrierender Kompromisse im Rahmen der UNO würde dann, wie vor 1989, imperiale Politik betrieben – mit dem Risiko, zu einem großen Krieg zu eskalieren.

Sorgen bereitet aber nicht nur das Risiko eines großen, möglicherweise nuklearen Krieges. Die planetarischen Herausforderungen des 21. Jahrhunderts wie neue Pandemien, Artensterben und Klimawandel sind ohne internationale Zusammenarbeit nicht zu bewältigen. Bilden sich Machtblöcke, die einander feindlich gegenüberstehen, so ist es wahrscheinlich, dass jeder Block kompromisslos den eigenen Vorteil sucht. Insbesondere das Festhalten an fossilen Brennstoffen könnte attraktiv erscheinen, ginge aber auf Kosten des Wohlergehens der Weltgemeinschaft.

Eine wertvolle Initiative also, dieses Jahr des Friedens und des Vertrauens? Ja, wessen Initiative eigentlich? Am 12. September 2019, also noch vor der Covid-Pandemie, nahm die UNO-Generalversammlung den Vorschlag

Turkmenistans an, 2021 zum „International Year of Peace and Trust“ zu erklären. In der Resolution geht die Rede von „Konfliktlösung mit friedlichen Mitteln“ und davon, wie Multilateralismus und Diplomatie die drei Säulen der UNO voranbringen könnten: nachhaltige Entwicklung, Frieden und Sicherheit sowie Menschenrechte. Dass gerade Turkmenistan, mit seinem autoritären Regime, zahlreichen Verletzungen von Grundrechten und einer starken Abschottung nach außen, ein solches Jahr vorschlägt, ist befremdlich.

Turkmenistan vertrauen

Die Resolution wurde von zwei Dutzend weiteren Ländern getragen, die meisten aus der Bewegung der blockfreien Staaten, aber auch Russland, Kanada und Norwegen. Dazu passt, dass in der Resolution neben vielen frommen Wünschen darauf hingewiesen wird, dass Frieden und Vertrauen auch voraussetzen, dass man Unterschiede akzeptiert und die anderen anerkennt und respektiert. Wie schon während des Kalten Kriegs sind die meisten dieser Länder besorgt, dass die Großmächte sie an sich binden und ihnen ihren Willen aufzwingen wollen.

Die Grundprinzipien der UNO versprechen da Abhilfe: Frieden und Vertrauen im Rahmen der Vereinten Nationen sollen nicht zwischen den Menschen hergestellt werden, sondern zwischen gleichberechtigten Staaten. Das ist insofern sinnvoll, als



PIXABAY.COM; FINEMAYER

In welchem der 193 souveränen Staaten soll ich landen?

Kriege traditionell zwischenstaatliche Angelegenheiten sind. Doch indem sich die UNO an den Staaten als Akteure der globalen „Governance“ orientiert, zementiert sie auch eine menschliche Organisationsform, als deren Geburtsstunde der Westfälische Friede von 1648 gilt, die aber den Gegebenheiten des 21. Jahrhunderts nicht mehr entspricht. Hinzu kommt, dass das Souveränitätsprinzip, auf dem die UNO gründet, jedem Land, und also dessen Regierung, seine und ihre Freiheit garantiert. Dazu gehört eine weitgehende Freiheit, die eigene Bevölkerung zu unterdrücken, ihre eigenen „kulturellen“ und juristischen Standards zu setzen sowie ihre eigene Politik zu bestimmen, vom Klimaschutz bis zum Vorgehen gegen internationale Steuerflucht.

Zweischneidige Souveränität

Die so verstandene Souveränität ist also eine Freiheit der Staaten, die nach innen wie nach außen Probleme schafft. Doch das Pochen vieler Staaten auf den Respekt und die Anerkennung ihrer Souveränität entspricht nicht nur dem Wunsch, ungestört Oppositionelle zu unterdrücken und sich Wettbewerbsvorteile zu verschaf-

fen. Sie ist auch die Reaktion auf zwei als bedrohlich empfundene Trends in der Organisation der globalen „Governance“.

Die UNO hat sich auf dem World Summit 2005 zum Prinzip der „Responsibility to Protect“ (R2P, Schutzverantwortung) bekannt. Hierdurch soll vermieden werden, dass bei massiven Verbrechen wie dem Völkermord in Ruanda 1994 die Welt einfach wegschaut und auf die Souveränität verweist. Theoretisch steht auch hier das Vertrauen in die souveränen Staaten und die Wahrung des Friedens an erster Stelle: „Die internationale Gemeinschaft sollte gegebenenfalls die Staaten ermutigen und ihnen dabei behilflich sein, diese Verantwortung wahrzunehmen“, heißt es in der Erklärung von 2005, und militärische Mittel sollen nur im Extremfall zum Einsatz kommen.

Die bisherige Bilanz der R2P ist alles andere als erbaulich: In einer Reihe von schweren inneren Konflikten ist der Sicherheitsrat untätig geblieben, in anderen Fällen wurde das Prinzip für westliche Interessen instrumentalisiert, insbesondere für den „Regime Change“ 2011 in Libyen. Staatsoberhäupter, die wie Muammar al-Gaddafi autoritär und beim Westen

unbeliebt sind, empfinden dies als eine Bedrohung. Doch nicht nur sie, wie die Umsturzversuche gegen linke Regierungen in den vergangenen Jahren, zum Beispiel in Honduras und in Bolivien, belegen. Wie während des Kalten Krieges könnten die USA und ihre Verbündeten militärisch intervenieren und sich dabei auf die R2P berufen, um missliebige fortschrittliche Politiker*innen aus dem Weg zu räumen.

Der Westen als Beschützer

Wo die R2P die Souveränität zwar schwächt, aber als Organisationsprinzip der Weltgemeinschaft anerkennt, geht ein anderer Trend dahin, diesen lästigen Schutz für autokratische, uneinsichtige Regimes auszuhebeln. Die „westlichen demokratischen Werte“, auf die sich Politiker*innen von François Bausch bis Joe Biden berufen, dienen als Rechtfertigung, einen „Frieden ohne Vertrauen“ anzustreben. Denn wenn „die anderen“ „unsere“ Werte nicht respektieren, dann gebührt ihnen auch kein Respekt und keine Anerkennung, so die Argumentation. Gehen die Verhandlungen nicht schnell genug voran, greift man auf das

Recht des Stärkeren zurück - notfalls auch ohne UNO-Mandat, wie 1999 im Kosovo.

Dieser Ansatz, Demokratie oder Menschenrechte durchzusetzen, gefährdet aber die Glaubwürdigkeit dieser Werte, die Handlungsfähigkeit internationaler Institutionen und am Ende auch den Weltfrieden. Zum einen ist der Westen in puncto Werte alles andere als nur vorbildlich, man denke nur an den Abschiebeknast am Findel oder an das Foltergefängnis in Guantanamo. Zum anderen drängt ein solches Vorgehen die UNO an den Rand - was vielleicht den realen heutigen Machtverhältnissen entspricht, damit aber den Ansatz einer künftigen, anderen „Governance“ zerstört. Und schließlich ist es eine Illusion zu glauben, ein solches westliches Wertediktat könne von Dauer sein, wo es doch nur Widerstand und Hass nähren würde.

Kriege beenden oder Misstrauen abbauen wird das Jahr des Friedens und des Vertrauens nicht ohne Weiteres. Doch vielleicht trägt es wenigstens dazu bei, die Diskussion über die hier angerissenen Fragen anzustoßen.

FLAMENCO ET PANDÉMIE

Des temps difficiles, mais aussi d'entente

Paca Rimbau Hernández

Le flamenco a beau avoir été déclaré patrimoine culturel immatériel de l'Unesco en 2010, il ne résiste pourtant pas à la Covid-19. Pour le woxx, Paca Rimbau Hernández a ausculté celles et ceux qui pratiquent cet art ancestral et qui en vivent.

Cette année a déjà mal démarré pour le festival de flamenco de Nîmes, le coup d'envoi des festivals de flamenco en Europe. Sa 31e édition, qui aurait dû commencer le

8 janvier, a été une des premières victimes de la pandémie en 2021.

À l'instar de ce qui est arrivé dans d'autres secteurs, dans le domaine du flamenco, les problèmes structurels sont montés à la surface de façon criante, dès que, à la mi-mars 2020, l'activité s'est paralysée : précarité professionnelle, manque de réglementation, de reconnaissance, oubli, voire mépris institutionnel... Et ce ne sont pas les clichés de la spontanéité et du rythme inné dans le sang, que

certain-e-s ont cru bon raviver, qui pallieront les problèmes des professionnel-le-s. Heureusement, des initiatives pour faire face aux problèmes et mettre en place des bases durables ont vu le jour.

Le Luxembourg fait partie depuis de longues années du territoire flamenco. Au cours des années 1980, le Théâtre municipal de la Ville de Luxembourg avait accueilli entre autres Paco de Lucía ; au Mélusina, nous avons écouté le mythique

Pedro Bacán, en 1988, et, en 1991, Jorge Pardo et Nono García. Le concert d'Enrique Morente au Théâtre municipal, en juillet 1997, a lancé une activité qui s'est ancrée dans le calendrier culturel luxembourgeois et ne s'est jamais interrompue jusqu'en 2020, année où le Flamenco Festival Esch aurait dû fêter sa 15e édition.

Trois nouveaux mouvements pour le flamenco

Pas étonnant donc que des échos des mobilisations qui depuis des mois sont en train de se dérouler en Espagne soient parvenus jusqu'au grand-duché. Un des premiers mouvements de solidarité qui sont nés, c'est « Resistencia flamenca », promu par la madrilène Lola Mayo, professeure à la célèbre école « Amor de Dios » et coordinatrice de flamenco à l'Association des musiciens professionnels d'Espagne. « Le flamenco est en grave danger depuis le début de la pandémie. C'est un patrimoine important de la culture espagnole. C'est l'une des grandes attractions touristiques d'Espagne, mais sans touristes dans tout le pays, nous sommes voués à disparaître. » Danseuse et enseignante passionnée, Mayo a dû - comme tant d'autres artistes - « se réinventer » pendant cette période et a accepté le défi des cours en ligne. « Les artistes ont faim : il y en a dans les soupes populaires, il y en a qui n'en peuvent plus. Des salles de spectacle et des tablaos (un tablao est un local à l'ambiance intime consacré exclusivement à des spectacles de flamenco, ndlr) sont en faillite. Il est temps de

Leonor Leal, Rocío Márquez et Jeromo Segura au Flamenco Festival Esch 2017.



PHOTO : PRIVÉE



Le tablao Casa de la Memoria à Séville.

se battre pour la culture et de montrer que ce n'est pas une activité de temps libre. Les expressions artistiques nous rendent libres tout le temps », conclut la bailaora.

À propos des tablaos, une autre association s'est constituée : l'« Asociación Nacional de Tablaos Flamencos de España » (ANTFES), qui a sonné l'alerte sur la situation grave des tablaos en Espagne, si importants pour la formation des artistes, la culture et l'économie du pays.

Les tablaos flamencos espagnols se meurent

Fermés depuis le 14 mars, sans revenus, les tablaos sont à bout de souffle. Certains des plus emblématiques ont déjà définitivement disparu. Les prévisions indiquent qu'une réouverture avec un minimum de normalité n'est pas envisageable avant l'automne 2021. Et pratiquement aucun tablao ne pourra survivre jusqu'à cette date. Dans le manifeste lu à Madrid et ensuite remis au ministre de Culture, le 16 décembre dernier, cette association souligne qu'il faut considérer que les tablaos « sont l'université, le doctorat ainsi que la recherche et le développement du flamenco. C'est là où naissent l'improvisation et la création continue des artistes. Où les connaissances se partagent. Où l'artiste professionnel continue à se développer. »

De son côté, et constituée légalement le 16 avril 2020, l'« Unión Flamenca » se veut l'association des artistes professionnels du flamenco. Cette organisation sans but lucra-

tif promeut l'union, la réglementation et la défense du secteur professionnel du flamenco. Elle a également lancé le premier syndicat spécifiquement lié au flamenco. Les membres

du conseil d'administration sont sept artistes de renommée internationale : Eva Yerbabuena, Árcangel, Marina Heredia, Dorantes, Andrés Marín, Rocio Molina et Rocio Márquez.

Quels sont vos vœux pour le flamenco en 2021 ?

José Javier León (professeur et auteur) : Je lui souhaite un prompt rétablissement. Ce qui se passe en général et dans le flamenco en particulier est une tragédie. Nous devons repenser la situation du flamenco et devons chercher des solutions à long terme, qui impliquent également le consensus entre les artistes. Quelque chose qui est déjà en train de se faire, mais qui dans un art aussi individualiste que le flamenco semble difficile. D'autre part, puisqu'il s'agit d'une tragédie, il me semble que cette période devrait conduire à une catharsis. Il y a un enjeu lié non pas à l'art lui-même, mais aux personnes qui le défendent, de nature sociale et économique. Il y a des familles dans le besoin. Nous connaissons les conditions qui existent dans le flamenco, qui sont, sauf parfois pour les grands noms et les grandes compagnies, extrêmement précaires. Les initiatives qui ont émergé sont utiles en tant que telles et j'espère qu'après la pandémie, elles ne tomberont pas dans l'oubli.

Leonor Leal (danseuse) : Un statut d'artiste intermittent pour les artistes indépendant-e-s pour toutes les disciplines en Espagne. Pour le flamenco en particulier, je demande que les responsables politiques et de la culture aient un esprit plus proche des créatrices et créateurs, qu'elles et ils soutiennent les coproductions et que les salles soient ouvertes, pour que nous puissions y répéter avec plus de facilité. Les théâtres vivent s'ils sont habités ! Les espaces culturels doivent s'ouvrir à la création !

Jeromo Segura (chanteur) : Qu'il retrouve sa nature en récupérant son statut.

Paco Lobato (photographe spécialisé en flamenco) : Que les théâtres soient rouverts et que le public et les artistes puissent se retrouver à nouveau en direct.

Rocio Márquez (chanteuse) : Je souhaite au flamenco de 2021 l'hétérodoxie de ses débuts.

Rosana de Aza (directrice de deux tablaos et membre du conseil d'administration de l'ANTFES) : Nous assistons à une véritable tragédie, qui touche non seulement les artistes, mais des centaines de personnes : responsables de programmation, technicien-ne-s, artisan-e-s, couturiers et couturières, qui sont sans travail, qui ne reçoivent pas d'aides suffisantes, même pas d'aides du tout et qui n'ont pas de perspectives, ni en Espagne ni à l'étranger. Mon vœu : que les pouvoirs publics soutiennent ce secteur, essentiel pour la culture et l'économie espagnoles.

Flamenco Festival Esch : Nous souhaitons que le flamenco, ses travailleuses et travailleurs et son public tiennent le coup, que des leçons soient tirées pour l'avenir, que les pouvoirs publics traitent la culture comme un bien essentiel et que sur les planches et dans les rangées des salles luxembourgeoises nous puissions entendre bientôt de beaux « olé ! ».

LITERATUR

BRITISCHER LITERATURPREIS

Roman ohne Trost

Claudine Muno

Das Aufwachsen in einer traditionellen religiösen Gemeinschaft in der niederländischen Provinz und ein tragisches Unglück stehen im Zentrum von Marieke Lucas Rijnevelds Roman „The Discomfort of Evening“. Das Erstlingswerk ist mit dem diesjährigen International Booker Prize ausgezeichnet worden.

Als Jas zehn Jahre alt ist, stirbt ihr großer Bruder Matthies kurz vor Weihnachten bei einem tragischen Unfall. Die Familie, die einer strenggläubigen calvinistischen Gemeinde angehört, zerbricht an diesem Verlust, besonders da es niemandem gelingt, das Geschehene in Worte zu fassen. Über Tote spricht man nicht, den Toten gedenkt man, sagt die Mutter und drückt ihre Trauer dadurch aus, dass sie beginnt zu hungern. Jas weigert sich ihrerseits, ihre rote Jacke abzugeben und der Vater widmet sich nur noch seinem Hof und seinen Kühen. Matthies' drei jüngere Geschwister müssen alleine nach Wegen suchen, das Geschehene zu verarbeiten.

Der Roman „The Discomfort of Evening“ von Marieke Lucas Rijneveld dokumentiert diese Suche aus der Sicht der jungen Ich-Erzählerin. Sie beobachtet alle Familienmitglieder ganz genau, beschreibt aus kindlicher Perspektive und trotzdem akribisch, wie der Tod das Verhalten aller Menschen verändert. „From now on, every visitor to the house would wipe their feet for longer than necessary.“ Jas sieht, hört und empfindet alles, was eigentlich unter der Oberfläche liegt, sie verleiht dem Schmerz der Familie eine Stimme. Sehr eindringlich schildert Rijneveld die Momente, in denen die Familie von Matthies' Tod erfährt und die Tage, an denen der Sohn im Haus aufgebahrt wird.

Dafür wurde Rijneveld in diesem Jahr mit dem International Booker Prize ausgezeichnet, als jüngste*r Autor*in und erste*r Niederländer*in.



FOTO: WIKIMEDIA/CC-BY-SA-4.0

Marieke Lucas Rijneveld (hier auf einem Foto aus dem Jahre 2016) machte zuerst mit Gedichten auf sich aufmerksam, bevor mit „The Discomfort of Evening“ der erste Roman folgte.

Rijneveld definiert sich selbst als nicht-binär, der Zweitnamen Lucas ist einem imaginären Freund aus der Kindheit entliehen. Auch Rijnevelds Bruder verstarb früh bei einem Autounfall, die Familie war streng religiös und Rijneveld arbeitet heute neben der Schriftstellertätigkeit in einem landwirtschaftlichen Betrieb. In den Roman fließt Erlebtes ein, ausdrücklich autobiografisch ist er jedoch nicht. In der Laudatio zum Booker Prize hieß es, Rijneveld erschaffe hier eine Sprachwelt, die mit nichts anderem zu vergleichen sei.

Immer tiefer sinkt man hinunter in diese eiskalte Kindheit.

Das in drei Teile gegliederte Buch begleitet Jas und ihre Familie über zwei Jahre, in denen das Leben sich immer mehr zum alldämonischen Huis Clos steigert. Aus Kindern, die nicht trauern dürfen, werden Kinder, die zwanghafte Ticks und schwerwiegende psychische und physische

Leiden entwickeln. Obwohl Nachbarn und Lehrerin Anstoß am immer auffälliger werdenden Verhalten der Kinder nehmen, befreit niemand sie aus ihrer Starre. Der im Titel enthaltene Begriff „Discomfort“ lässt es schon erahnen: Trost sucht man hier vergeblich.

Immer tiefer sinkt man hinunter in diese eiskalte Kindheit. In der zweiten Hälfte kommt es zu einer thematischen und stilistischen Verschiebung: Der verstorbene Bruder gerät außer Sichtweite, stattdessen fokussiert sich Rijneveld auf die bald von sexueller Gewalt geprägten Beziehungen zwischen den Geschwistern Jas, Hannah und Obbe. Die anfangs vielschichtigen Figuren werden immer düsterer und eindimensionaler; die Grausamkeiten, die Jas selbst erlebt oder deren Zeugin sie wird, immer unerträglicher: So vergewaltigt ihr Bruder Obbe eine Schulfreundin auf brutalste Weise und der Vater versucht, Jas' chronische Verstopfung zu kurieren, indem er ihr vor aller Augen Seife einführt.

Diesen Teil des Buches zu besprechen, ist ein schwieriges Unterfangen, denn natürlich ist es wichtig,

solches Leid in aller Deutlichkeit zu benennen, andererseits fühlt man als Leser*in aber auch das titelgebende Unbehagen, wenn man, wie ein*e Voyeur*in, der immer dichter werdenden Folge an sich wiederholenden Grausamkeiten hilflos beiwohnt. Der Ton ist hier weniger definiert: Mal klingt Jas eher wie ein Kleinkind als wie eine 12-Jährige, dann wieder analysiert sie ihre Situation eloquent und lyrisch, sodass Rijnevelds Stimme klarer zu vernehmen ist als die der Figur. Die wiederholten Verweise auf eine vermeintliche jüdische Familie, die Jas im Keller vermutet, wirken manchmal, als instrumentalisieren Rijneveld die Naivität der Protagonistin, um das eigentlich Unsagbare dann doch zu sagen.

Im Laufe der Lektüre beginnt „The Discomfort of Evening“ immer stärker an „Und es schmilzt“ zu erinnern, den 2017 erschienenen Debütroman der Belgierin Lize Spit. Nicht nur in Tonfall und Thematik, auch identische Motive, wie Eis oder eine Schlinge, spielen eine entscheidende Rolle.

Rijnevelds Buch berührt dadurch, wie unerbittlich und treffend kindliches Leid und Trauer in der ersten Hälfte seziert werden. Die zweite Hälfte ist zweifellos eindringlich, aber es bleibt das ungute Gefühl, dass die Schonungslosigkeit zum Selbstzweck wird und Rijneveld um des Verstehens willens verstört. Möglicherweise ist das aber ein kluger literarischer Schachzug: So unerbittlich wie die Umstände, ist auch der/die Autor*in. Das Gnadenloseste an diesem Buch ist am Ende vielleicht, dass Werk und Autor*in durch dieses Vorgehen eine Aufmerksamkeit zuteil wird, die der Protagonistin, und Kindern wie ihr, leider meist verwehrt bleibt.

Marieke Lucas Rijneveld: The Discomfort of Evening. Aus dem Niederländischen ins Englische übersetzt von Michele Hutchison. Graywolf Press, 296 Seiten.

INTERGLOBAL

CHARLIE HEBDO

„Wir führen diesen Kampf nicht, um ihn zu verlieren“

Interview: Julian Bernstein

Der Prozess um das Attentat auf die Redaktion von Charlie Hebdo endete am 16. Dezember mit hohen Haftstrafen. Im Gespräch mit der woxx spricht Chefredakteur Gérard Biard über die Zeit nach dem Anschlag, rechte Vereinnahmungsversuche und erklärt, warum er weiterhin lieber Religionskritik übt, als Tomaten in Südfrankreich zu züchten.

woxx: Bei dem islamistischen Attentat am 17. Januar 2015 auf die Redaktion von Charlie Hebdo kamen acht Ihrer Kollegen ums Leben. Zumindest die Komplizen der später ebenfalls getöteten Angreifer konnten nun zu Haftstrafen zwischen vier und 30 Jahren verurteilt werden. Welches Fazit ziehen Sie aus dem Prozess?

Gérard Biard: Der Prozess hat gezeigt, wie Terrorismus funktioniert. Diese Theorie vom einsamen Wolf ist eine Legende. Ein Attentat begeht man nicht alleine. Für einen großen Teil der Angeklagten wurde der Tatvorwurf des Terrorismus bestätigt, auch wenn man uns zunächst glauben machen wollte, dass es sich bei ihnen nur um Kleinkriminelle handeln würde, die nicht wussten, was sie taten. Das ist offensichtlich nicht der Fall.

Sie selbst sind dem Attentat damals nur durch Zufall entkommen. Zum Zeitpunkt des Anschlags hielten Sie sich in London auf. Wie haben Sie damals von den Geschehnissen erfahren?

Mein Handy hörte nicht auf zu klingeln. Ich bekam unzählige Anrufe, unter anderem von Journalisten, die alle von mir wissen wollten, was passiert war, obwohl ich ja selbst nichts wusste. Ich habe daraufhin versucht, in Erfahrung zu bringen, wer verletzt und wer tot ist. Die ganze Situation war sehr chaotisch. Genauer habe ich erst von der französischen Botschaft in London erfahren.

„Wir brauchten neue Mitarbeiter, die in gewisser Weise nicht diese Last tragen müssen.“

Wie haben Sie es geschafft, nach dieser Katastrophe mit Charlie Hebdo weiterzumachen?

Am Anfang war das sehr schwierig. Es stand für mich persönlich aber zu keiner Zeit zur Debatte, nicht

weiterzumachen. Das wäre einer Kapitulation vor den Islamisten gleichgekommen. Es gab auch Redaktionsmitglieder, die aufgehört haben, was absolut verständlich ist. Letztlich haben wir es geschafft, wenige Wochen nach dem Anschlag wieder regelmäßig zu erscheinen. Nach und nach sind neue Kollegen dazugekommen. Das war ein unvermeidbarer Prozess. Wir brauchten neue Mitarbeiter, die in gewisser Weise nicht diese Last tragen müssen.

Wie muss man sich angesichts der andauernden terroristischen Bedrohung Ihre Arbeitsbedingungen vorstellen?

Unsere Redaktion befindet sich heute an einem unbekannten Ort. Sie ist stark gesichert. Sobald wir die gepanzerten Türen passiert haben, denken wir aber nicht mehr daran. Das ist für uns mittlerweile traurige Routine. Sonst könnten wir auch nicht mehr arbeiten. Dass heute, im 21. Jahrhundert in einer Demokratie, eine Satirezeitung nur unter Polizeischutz arbeiten kann, wirft natürlich Fragen auf. Das bedeutet, dass man heute in Frankreich und Europa wegen seiner Überzeugungen sein Leben riskiert. Vor 20 Jahren wäre das noch undenkbar gewesen.



PHOTO: WOXX

Die erste Charlie-Nummer nach dem Attentat ist heute zum wichtigen Sammlerobjekt und Zeitdokument geworden.

Charlie Hebdo war vor dem Attentat 2015 nur wenigen Menschen außerhalb Frankreichs bekannt. Heute gilt Ihre Zeitung weltweit als Symbol für Meinungsfreiheit und Religionskritik. Dabei wird Charlie Hebdo auch von Politikern vereinnahmt, die Sie in der Vergangenheit politisch bekämpft haben. Wie gehen Sie damit um?

Die bekämpfen wir immer noch. Es ist so: Wenn uns die klassischen Konservativen bei den Themen Meinungsfreiheit und Laizismus unterstützen, ist das kein Problem. Allerdings müssen wir reagieren, wenn die extreme Rechte das macht und sich diese Themen aneignen will. Die extreme Rechte, speziell die royalistische und katholische Rechte, hat Werte wie Meinungsfreiheit und Laizismus immer bekämpft. Heute, da der Laizismus mit dem politischen Islam konfrontiert ist, sieht sie Gelegenheit gekommen, ihren natürlichen Rassismus und Fremdenhass quasi als Kampf für diese republikanischen Werte auszugeben. Doch das ist Betrug.

Paradoerweise wird Charlie Hebdo dafür umso stärker von linker Seite kritisiert. Ein Teil der Linken wirft Ihnen ähnlich wie die Islamisten regelmäßig „Islamophobie“ vor. Wie

INTERGLOBAL

Der Anwalt von Charlie Hebdo, Richard Malka, vor der Presse während des Prozesses letzten Dezember.



PHOTO: EPA

stark ist diese Fraktion der Linken im eigentlich laizistischen Frankreich?

Sie hat durchaus Gewicht und ist in den letzten Jahren lauter geworden. Dieser linke Diskurs ist sehr präsent an den Universitäten und unter Intellektuellen. Er durchdringt dabei alle Strömungen der Linken. Man findet ihn bei der extremen Linken, bei La France Insoumise, bei den Grünen, aber auch beim Parti Socialiste. Auch wenn man sagen muss, dass die Führung der Sozialisten mittlerweile, was Laizismus angeht, eine sehr klare Haltung annimmt. Man findet diesen Diskurs in linken Tageszeitungen wie Libération, aber

auch in Le Monde. Das konnte man erst kürzlich nach der Ermordung Samuel Patys beobachten. Als die Schweigeminuten und die obligatorischen Ehrungen vorbei waren, kam dieser Diskurs dort in mehreren Meinungsbeiträgen mehr und mehr zum Vorschein. Es gab da Professoren des renommierten Collège de France, die Paty quasi post mortem eine Lektion erteilen wollten und ihn für das Zeigen der Mohammed-Karikaturen kritisiert haben.

Welche Rolle spielen hier die sozialen Netzwerke? Auf einem Charlie-Hebdo-Cover war letztes Jahr von einer „neuen Zensur“ die Rede.

Wir haben heute eine paradoxe Situation: Die Meinungsfreiheit war in Frankreich und Europa gesetzlich noch nie so gut geschützt. Allerdings ist sie heute durchaus bedroht durch eine Gruppe von Personen, die im Namen so nobler Ideen wie der des Antirassismus, des Feminismus oder der Rechte von LGBTI auftreten. In dieser Gruppe gibt es offensichtlich den puritanischen Willen, alles Störende auslöschen zu wollen, jeden Diskurs, der nicht ihren eigenen Vorstellungen entspricht und in ihren Augen gewissermaßen ein Diskurs des „Bösen“ ist. Und diese Gruppen sind sehr aktiv in den sozialen Netzwerken, die gruppenbasierte Aktionen vereinfachen. Das Gefährliche an dieser neuartigen Zensur ist, dass diese Aktivisten sich in ihrem Kampf nicht auf gesetzliche Bestimmungen berufen, sondern sich selbst an die Stelle des Gesetzes setzen wollen. Es ist ja tatsächlich so, dass das Gesetz diesen Aktivisten oft nicht weiterhilft. Also gibt es Einschüchterungskampagnen. Das haben wir auch im Fall von Paty gesehen.

Können Sie verstehen, dass sich Menschen von den Karikaturen Ihrer Zeitung angegriffen fühlen?

Ja, natürlich. Jeden Tag gibt es Dinge, die mich verletzen. In einer Demokratie als erwachsener Bürger zu leben, bedeutet aber, dass man lernen muss, damit umzugehen. In einer Demokra-

tie zu leben bedeutet zu akzeptieren, dass es Ideen, Bilder und Äußerungen gibt, die einen schockieren können. Wenn man über etwas schockiert ist, dann kann einen das auch dazu anregen, über gewisse Dinge nachzudenken. Es wäre absurd, in einer Welt leben zu wollen, in der es keinerlei Debatte mehr gibt. Natürlich ist eine Karikatur nicht dazu da, dass sie der Person, die karikiert wird, gefällt. Wenn wir zum Beispiel einen Politiker karikieren, dann machen wir das nicht unbedingt, um der Person eine Freude zu machen. Das ist Teil der demokratischen Debatte. Und was die zwei Milliarden Muslime auf der Welt angeht, die Charlie angeblich verletzt haben soll: Ich glaube, dass man hier die Bedeutung von Charlie ein wenig übertreibt.

„In einer Demokratie zu leben bedeutet zu akzeptieren, dass es Ideen, Bilder und Äußerungen gibt, die einen schockieren können.“

Nach den islamistischen Attentaten der letzten Jahre hat Frankreich neue Sicherheitsgesetze eingeführt. Erst kürzlich wurde durch massive Proteste ein Gesetzesartikel verhindert,



Gérard Biard hat als Chefredakteur von Charlie Hebdo den Wiederaufbau seiner Redaktion begleitet – und verteidigt auch heute noch das Recht auf Blasphemie und die Werte des Laizismus.

PHOTO: EPA

Die Erschütterungswelle, die nach den 2015er Attentaten durch Frankreich und die Welt ging, fand ihren Niederschlag auch in der Straßenkunst.



CC-BY-SA THOMAS GUBERT - FOTO UND GRAFFITI

der Filmaufnahmen von Polizisten stark reguliert hätte. Einige Kommentatoren sprechen angesichts solcher Gesetzesvorhaben von zunehmend autoritären Tendenzen in Frankreich. Stimmen Sie dieser Einschätzung zu?

Das Problem ist, dass der Autoritarismus quasi zur DNA der Fünften Republik gehört. Diese Verfassung wurde so konzipiert, dass sie dem Präsidenten eine große Machtfülle verleiht, auch wenn es natürlich enorme Gegengewichte gibt. Das ist alles sehr kompliziert. Jedenfalls stimmt es, dass 2015 eine Schwelle überschritten wurde. In den letzten Jahren wurden Teile der seit den Attentaten proklamierten Notstandsgesetze in das ganz gewöhnliche gesetzliche Arsenal übernommen. Wir haben mehr und mehr Sicherheitsgesetze verabschiedet. Aber ein Gesetz an sich ist nicht autoritär, entscheidend ist die Art, wie man es auslegt. Auch wenn es in Teilen der politischen Führung in Frankreich derzeit ein Abgleiten in Richtung Autoritarismus gibt, ist sie, objektiv gesehen, demokratisch. Die Gefahr ist, dass dieses Gesetzesarsenal irgendwann von einer weniger demokratischen Führung genutzt wird, um die bürgerlichen Freiheiten noch weiter einzuschränken.

Derzeit gibt es zumindest in den linken Medien auch Kritik an dem geplanten Gesetz gegen „religiösen

Separatismus“. Das Gesetz sieht unter anderem vor, Moscheevereine dem im Jahr 1905 beschlossenen Gesetz zur Trennung von Kirche und Staat zu unterstellen, das bessere Kontrollmöglichkeiten vorsieht. Geht das Ihrer Meinung in die richtige Richtung?

Ich denke, ja. Das erste Verdienst dieses Gesetzes ist, dass es eine Debatte ausgelöst hat. Das ist immer etwas Positives. Andererseits bin ich nicht sicher, ob es die richtige Regierung ist, die sich dieses Projekt vornimmt. Ich sehe da viel Inkompetenz.

„Wir befinden uns in einem politischen Kampf, bei dem eine politisch-religiöse Macht versucht, ihre Vormachtstellung durchzusetzen.“

Dieses Gesetz erfordert eine ernsthafte Vorbereitung. Es stimmt, dass das Gesetz von 1905 über den Laizismus präzisiert werden muss. 1905 stand die islamistische Bedrohung natürlich nicht auf der Tagesordnung, aber das Instrumentarium ist größtenteils vorhanden. Wenn man sich die damaligen Auseinandersetzungen ansieht, merkt man, dass wir es heute mit der gleichen Herausforderung zu tun

haben. Wir befinden uns in einem politischen Kampf, bei dem eine politisch-religiöse Macht versucht, ihre Vormachtstellung durchzusetzen.

Nach der jüngsten Attentatswelle gab es zahlreiche Verurteilungen auf Basis des Gesetzes gegen „Verherrlichung von Terrorismus“. Dabei wurde auch gegen zahlreiche Schüler, die die Gedenkminute nach der Ermordung von Paty gestört oder ihre Lehrer bedroht haben, ermittelt. In die Kritik geriet ein Fall, in dem mehrere 10-jährige Kinder über Stunden auf einer Polizeidienststelle festgehalten wurden. Verlässt sich Frankreich hier zu sehr auf repressive Maßnahmen?

Dass man zehnjährige Kinder in Arrest nimmt, halte ich für total beschauert. Erziehung ist nicht die Aufgabe der Polizei, sondern der Bildungsinstitutionen. Der Aktivismus linker Gruppen, von dem wir am Anfang gesprochen haben, hat aber leider auch die staatlichen Bildungsorgane erfasst. Die Angst, Schüler mit gewissen Themen zu verstören und womöglich Aufmerksamkeit zu erregen, ist weit verbreitet, sowohl unter den Lehrern als auch in den Aufsichtsbehörden. Inzwischen haben wir zwei Generationen, die nicht wissen, was es bedeutet, Staatsbürger zu sein. Paty hat versucht, das seinen Schülern zu vermitteln. Er wollte ih-

nen helfen, sich aus ihrem familiären Milieu zu emanzipieren, er wollte aus ihnen freie Bürger machen. Ich halte es für unerlässlich, das den jüngeren Generationen beizubringen. Gleichgültig ob jemand Muslim, Atheist, Hindu oder Jude ist, alle sind Bürger mit denselben Rechten und denselben Pflichten. Dann gibt es noch einen weiteren Aspekt - und das ist die Erziehung zum Umgang mit Bildern. Wir müssen Kindern beibringen, warum eine Karikatur des Propheten erlaubt ist, nicht aber die eines Juden mit Hakennase.

Vor einigen Monaten haben Sie die Ergebnisse einer Meinungsumfrage veröffentlicht. Eines der Ergebnisse war, dass gerade in der jüngeren Generation die Toleranz gegenüber religionskritischen Karikaturen abnimmt. Denken Sie, dass es angesichts dieser Umfragewerte Charlie ähnlich wie heute auch noch in 20 Jahren geben wird?

Ich habe keine Ahnung, wie die Welt in 20 Jahren aussehen wird. Wir machen mit Charlie weiter, weil wir auf eine bessere Zukunft hoffen. Wenn wir das nicht tun würden, dann würden wir was anderes machen. Zum Beispiel Tomaten pflanzen in Südfrankreich. Ob wir diesen Kampf gewinnen werden, weiß ich natürlich nicht. Wir führen ihn aber nicht, um ihn zu verlieren.



AGENDA

08/01 - 17/01/2021

film | theatre
concert | events

1614/21

Bonne année musicale !

La tradition ne sera pas interrompue par la pandémie : l'OCL et l'OPL transmettront leurs concerts de Nouvel An en ligne ce weekend.

Wat ass lass ? p. 2 et p. 3

EXPO

Miau! S. 8

Die digitale Schau „Cats in Art History“ erzählt von Katzen und Kunst. Schwachpunkte: Frauenfeindlichkeit und kein Bezug zur Popkultur.

FILM

Contagion virtuelle bien réelle S. 13

Toujours plus de dépendance aux réseaux, et ça ne s'arrange pas : « The Social Dilemma » documente nos addictions et leurs conséquences.

SERIE

Elfen, Trolle und ein kleines Mädchen S. 15

„Hilda“ verzaubert Groß und Klein. Dafür sorgen nicht nur Fabelwesen und ein wunderbarer Zeichenstil, sondern auch die Offenheit der Hauptfigur.

WAT ASS LASS | 08.01. - 17.01.

WAT
ASS
LASS

Informieren Sie sich bei Interesse an Veranstaltungen und Ausstellungen in Luxemburg bitte im Vorfeld online oder über die angegebenen Telefonnummern über Programmänderungen und über zu beachtende Vorschriften. In Belgien, Deutschland und Frankreich bleiben die Kulturinstitutionen bis auf Weiteres geschlossen.

Si vous êtes intéressé-e par des événements ou des expositions au Luxembourg, n'oubliez pas de vous informer en ligne à l'avance sur les éventuels changements de programme ou les mesures sanitaires à respecter. Les institutions culturelles en France, en Belgique et en Allemagne sont fermées jusqu'à nouvel ordre.

© ESRA ROTHHOFF



Ein Stück über Antifaschismus als Sisyphos-Projekt und 100 Jahre Geschichte linker Militanz: „Schwarzer Block“ von Kevin Rittberger läuft an diesem Freitag, dem 8. Januar, um 19h30, online auf der Website des Maxim Gorki Theaters. Die Aufzeichnung ist 24 Stunden kostenlos verfügbar.

NEWS

Santé mentale: Urgence ignorée? **p. 3**

REGARDS

Fiscalité: It's toasted! **p. 4**

Infektionsschutz in der Gastronomie:

Karton statt Kunstglas **S. 7**

Nutztierhaltung:

„Wir brauchen eine Fleischwende“ **S. 8**

Jahr des Friedens und des Vertrauens:

Alle rufen „Uno!“ **S. 10**

Flamenco et pandémie: Des temps difficiles, mais aussi d'entente **p. 12**

Britischer Literaturpreis: Roman ohne Trost **S. 14**

Charlie Hebdo: „Wir führen diesen Kampf nicht, um ihn zu verlieren“ **S. 15**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Concerts de Nouvel An **p. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 11**

Cats in Art History **S. 8**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 12- S. 15**

The Social Dilemma **p. 13**

Hilda **S. 15**

Coverfoto: Karolina Grabowska/Pexels

FR, 8.1.

MUSEK

ONLINE **I puritani**, de Vincenzo Bellini, sous la direction de Patrick Summers, Metropolitan Opera, **0h30**. www.metopera.org

ONLINE **Giselle**, von Adolphe Adam, unter der Leitung von Paul Connelly, Choreografie von Elena Tschernischova nach Jean Coralli, Jules Perrot und Marius Petipa, Wiener Staatsoper, **19h**. www.staatsoperlive.com

ONLINE **Jermaine Landsberger Trio** feat. **Sandro Roy**, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, **20h**. unterfahrt.de

EVENT **ONLINE** **Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Leopold Hager, récitante : Erna Hennicot-Schoepges, Philharmonie, **Luxembourg**, **20h**. www.philharmonie.lu

THEATER

ONLINE **Schwarzer Block**, von Kevin Rittberger, inszeniert von Sebastian Nübling, Das Maxim Gorki Theater, **19h30**. www.gorki.de/de/gorki-stream Die Aufzeichnung ist 24h verfügbar.

KONTERBONT

Foodsharing Luxembourg Distribution Day, centre culturel Am Duerf, **Junglinster**, **18h**. foodsharing.lu

SA, 9.1.

JUNIOR

ONLINE **Atelier interactif**, (> 3 ans), Ilétaitunefois asbl, **16h30**. facebook.com/iletaitunefois.asbl

MUSEK

ONLINE **Cavalleria Rusticana + Pagliacci**, de Pietro Mascagni et Ruggero Leoncavallo, sous la direction

WAT ASS LASS | 08.01. - 17.01.



In der Wiener Staatsoper sind die Tiere los: „Siegfried“ von Richard Wagner wird unter der Leitung von Adam Fischer und inszeniert von Sven-Eric Bechtolf, an diesem Sonntag, dem 10. Januar, um 19h, online auf der Website der Wiener Staatsoper aufgeführt.

de Fabio Luisi, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE **Vec Makropulos**, von Leoš Janáček, unter der Leitung von Jakub Hruša, inszeniert von Peter Stein, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

ONLINE **Cornelius Claudio Kreusch**, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

ONLINE **Cosmo Klein and the Campers**, jazz, A-Trane, 20h15. a-trane.de/live-streaming

KONTERBONT

ONLINE **Et gëtt een net als Eltere gebuer**, 10h. Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu kannerschlass.lu/fr/nos-services/ eltereschoul/agenda

SO, 10.1.

MUSEK

ONLINE **Maria Stuarda**, de Gaetano Donizetti, sous la direction de Maurizio Benini, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE **Tribute to Michel Petrucciani - Une vie en souffle continu**, avec Franck Avitabile, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu REPORTÉ !

ONLINE **Siegfried**, von Richard Wagner, unter der Leitung von Adam Fischer, inszeniert von Sven-Eric Bechtolf, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

EVENT **ONLINE** **Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Peter Whelan, œuvres de Bach, Haendel et Vivaldi, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

MO, 11.1.

KONFERENZ

ONLINE **Cooking, Drawing and Other Tricks for a Healthy Confinement**, conversation between Akram Zaatari and Suzanne Cotter, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 19h. Tél. 45 37 85-1. mefamily.mudam.com

MUSEK

ONLINE **Il trovatore**, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Marco Armiliato, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE **Don Carlo**, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Marco Armiliato, inszeniert von Daniele Abbado, Wiener Staatsoper, 19h. www.staatsoperlive.com

KONTERBONT

ONLINE **Queering femininities** mit Kurzfilmen von unter anderen Valie Export, Katrina Daschner und Nana Swiczinsky, 19h. facebook.com/events/160538312518220

DI, 12.1.

KONFERENZ

ONLINE **Dodo l'enfant dodo... quand les enfants volent le sommeil de leurs parents !** Avec Tania Hemmer, 20h. www.kannerschlass.lu Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

MUSEK

ONLINE **Le nozze di Figaro**, de Wolfgang Amadeus Mozart, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE **Maik Krah Quartett**, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : horloge à gaine de Barthélemy Namur (1729-1779), vers 1770, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (D). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Sabor a mí : tous les dimanches 19h - 20h

Ce dimanche 10 janvier, entrez sans frapper, SVP ! Paca vous emmène en voyage sur les notes du Sud.

EVENT

PHOTO : PETERWHELAN.CO.UK



Spécialiste du répertoire baroque, Peter Whelan sera à la baguette pour le concert de l'OCL ce dimanche.

MUSIQUE CLASSIQUE

Vœux musicaux en ligne

Florent Toniello

Tant pour l'OCL que pour l'OPL, le concert de Nouvel An est bien ancré dans la tradition. Si le public ne sera pas au rendez-vous cette année, la musique passera tout de même par les tuyaux numériques. Petite revue de deux propositions entre lesquelles, diffusion en ligne et gratuité aidant, il ne sera pas nécessaire de choisir.

Un mal pour un bien ? La fermeture de toutes les institutions culturelles a porté un coup dur à la culture, on le sait. Cependant, celles qui en ont les moyens tentent de garder le contact avec leur public via des retransmissions en direct sur les réseaux, même si la pléthore d'offres de divertissements en ligne constitue une rude concurrence. La possibilité pour toutes et tous d'assister gratuitement à un concert des principaux orchestres subventionnés du pays n'est pas à négliger... mais il faut espérer que le pli de l'internet ne sera pas pris lorsqu'il sera - enfin ! - temps de regagner les salles sans la menace d'un énième reconfinement.

Du côté de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, on a misé sur des valeurs sûres pour la diffusion ce vendredi du traditionnel Neijoersconcert. À la baguette, l'Autrichien Leopold Hager, 85 ans, grand spécialiste du classicisme viennois. C'est toutefois dans un répertoire très viennois, mais plus tardif et plus festif, que l'ex-directeur artistique de l'orchestre de RTL conduira l'OPL : beaucoup de Johann Strauss fils (avec l'immanquable ouverture de « Die Fledermaus » pour débiter et la traditionnelle valse « An der schönen blauen Donau » pour conclure), du Josef Strauss, mais aussi des danses hongroises de Johannes Brahms ou slaves d'Antonín Dvořák. Une sorte de pendant luxembourgeois au traditionnel concert de Nouvel An à Vienne - agrémenté cette année d'un vibrant plaidoyer pour la culture du maestro Riccardo Muti -, dont la particularité sera de bénéficier d'une narration par... Erna Hennicot-Schoepges, l'ex-ministre musicienne sous le mandat de laquelle s'est construite la Philharmonie. Ce sera

l'occasion de retrouver ou découvrir ce répertoire symphonique festif à son domicile, voire d'entamer quelques pas de danse pour conjurer le mauvais sort ou souhaiter bon vent à la campagne de vaccination à venir !

L'Orchestre de chambre du Luxembourg, qui diffusera son concert depuis le Centre des arts pluriels Ettelbruck ce dimanche, a lui choisi un répertoire résolument baroque. Au programme donc, des extraits de tubes du genre tant sacrés que profanes, comme le « Messiah » de Georg Friedrich Haendel, le « Weihnachtsoratorium » de Jean-Sébastien Bach ou encore le concerto dédié à l'hiver dans les « Quattro stagioni » d'Antonio Vivaldi. Et pour cause : ce sont en fait les œuvres prévues pour le concert de Noël 2020, reporté pour cause de pandémie, qui viendront agrémente musicalement le début de l'année 2021. Si les voix seront locales (la soprano Véronique Nosbaum, le contre-ténor Jeff Mack, le ténor Alexander Gebhard et la basse Antonio Di Martino), c'est le

jeune chef Peter Whelan qui aura la tâche de faire entrer l'OCL dans la nouvelle année. L'Irlandais, directeur artistique de l'Irish Baroque Orchestra, est un spécialiste reconnu des pièces baroques. On ne peut que se réjouir de la retransmission en ligne d'un concert à la distribution aussi alléchante.

Ce weekend, les mélomanes bénéficieront donc de deux belles propositions pour passer un début d'année réussi en compagnie de la musique classique. Avec - qui sait ? - peut-être la bonne résolution de fréquenter plus les salles de concert lorsque cela sera possible.

Neijoersconcert de l'OPL, ce vendredi 8 janvier à 20h sur philharmonie.lu
Concert de Nouvel An de l'OCL, ce dimanche 10 janvier à 17h sur cape.lu

WAT ASS LASS | 08.01. - 17.01.

MI, 13.1.

KONFERENZ

ONLINE Les frontaliers du Luxembourg : au-delà des idées reçues, avec Isabelle Pigeron-Piroth, Rachid Belkacem et Thierry Labro, 12h15.
asti.lu/événement/les-frontaliers-du-luxembourg-au-dela-des-idees-recues

ONLINE La stratégie de vaccination de l'Union européenne : vaccins contre la Covid-19, l'avis des experts sur cette chance pour l'Europe, 12h30. Inscription obligatoire : us02web.zoom.us/join/register/5016098613648/WN_aKerP-3oTs6wAjw6PzGG3A

ONLINE Mobbing am Schoulalldag, mat der Nancy Holtgen, 18h.
www.kannerschlass.lu
Aschreiwung erfuerderlech:
eltereschoul@kannerschlass.lu

ONLINE Connaître l'art moderne, comprendre l'art contemporain : sur les traces du design dans l'art moderne, face à l'œuvre de Leonor Antunes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 19h (L). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Dans le cadre du cycle de conférences « Mudam Akademie ».
Inscription obligatoire : visites@mudam.lu

MUSEK

ONLINE Thaïs, de Jules Massenet, sous la direction Jesús López-Cobos, Metropolitan Opera, 0h30.
www.metopera.org

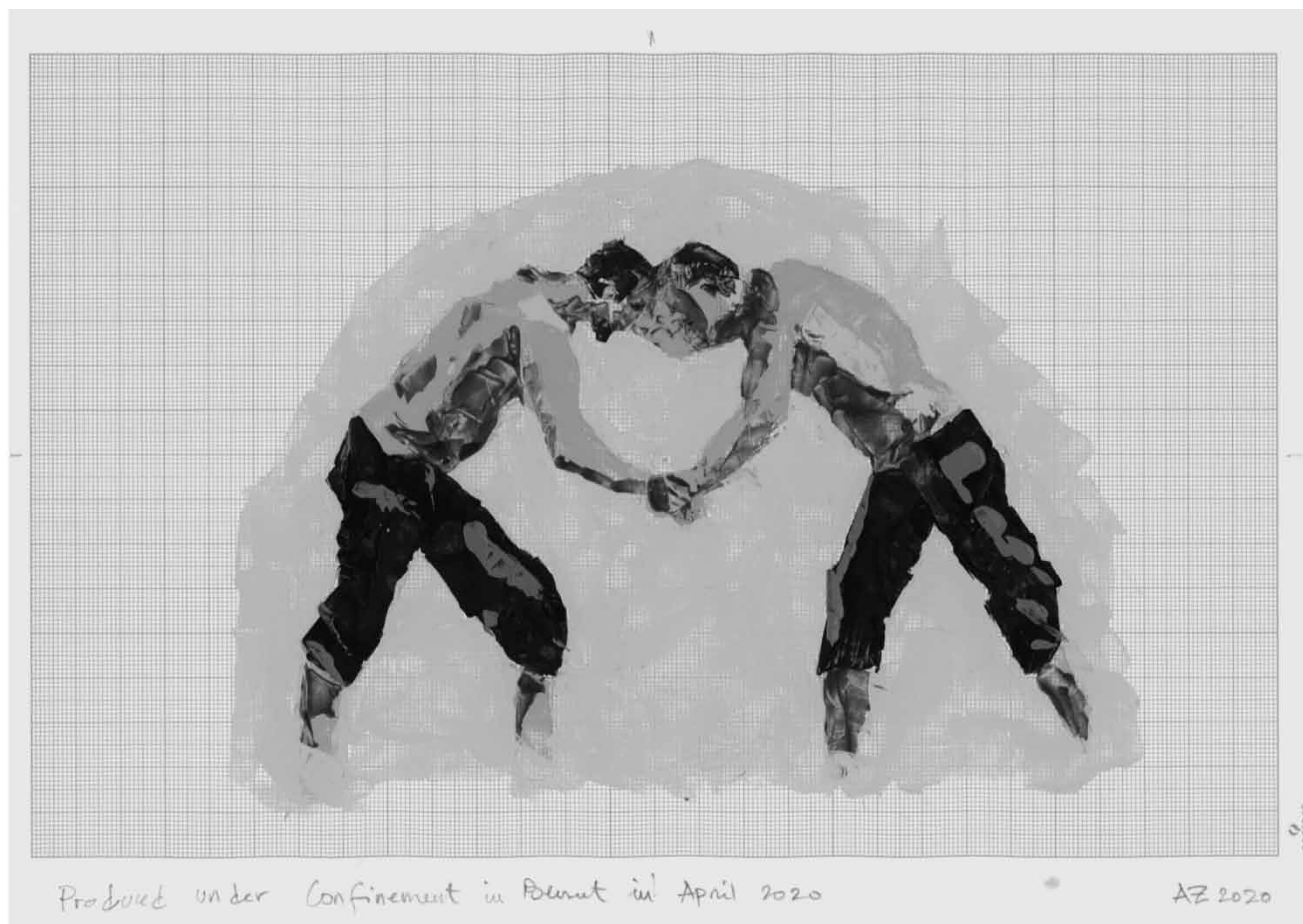
ONLINE Jesse Davis Quartet, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h.
unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Hamlet, von William Shakespeare, inszeniert von Christian Weise, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

KONTERBONT

ONLINE Schaulust. Niederländische Zeichenkunst des 18. Jahrhunderts, Online-Tour, Städel Museum, 19h.
Einschreibung erforderlich:
shop.staedelmuseum.de/tickets/alle-tickets/279/online-tour-schaulust



Artist Akram Zaatar and Mudam director Suzanne Cotter meet online to talk about "Cooking, Drawing and Other Tricks for a Healthy Confinement". The event will take place on January 11th at 19h, on the Mudam's website.

DO, 14.1.

JUNIOR

De fil en espace, atelier (9-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

KONFERENZ

ONLINE Rechtliche Benachteiligung und Verfolgung lesbischer Frauen in RLP nach 1946, Präsentation der Ergebnisse der Forschungsarbeit „... in ständiger Angst ...“ von Kirsten Plötz, 13h. mffjiv.streamingconsole.com

MUSEK

ONLINE Der Rosenkavalier, de Richard Strauss, sous la direction d'Edo de Waart, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

ONLINE You Are Not Born a Parent, 18h. www.kannerschlass.lu
Registration requested : eltereschoul@kannerschlass.lu

Je sens l'art - l'art communique avec moi, visite-débat, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

ONLINE Dormir à tout prix, diffusion du documentaire de Thierry Robert (F 2020. 84'. V.o. + s.-t. ang.), suivie d'un débat, Erwuessebildung, Luxembourg, 18h30. Tél. 44 74 33 40. transitiondays.lu/fr/doku-debat-14-01-21-18h30

Renc'Art - œuvre du mois : horloge à gaine de Barthélemy Namur (1729-1779), vers 1770, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (D). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Carnet relié, atelier de reliure pour adultes et adolescents, avec Victoria Kieffer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

FR, 15.1.

MUSEK

ONLINE Armida, de Gioachino Rossini, sous la direction de Riccardo Frizza, Metropolitan Opera, 0h30.
www.metopera.org

ONLINE Stefanie Boltz, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h.
unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Die Tage der Commune, inszeniert von Manfred Wekwerth und Joachim Tenschert, Berliner Ensemble, 18h. berliner-ensemble.de/be-on-demand

ONLINE Hamlet, von William Shakespeare, inszeniert von Christian Weise, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

SA, 16.1.

JUNIOR

Mäin Zëmmer an ech - Ech a mäin Zëmmer, (5-9 Joer), Erwuessebildung, Luxembourg, 10h. Tél. 44 74 33 40. www.ewb.lu

WAT ASS LASS | 08.01. - 17.01.

ERAUSGEPICKT



Er zelebriert das persische Musikinstrument Setar : Der iranische Musiker Kayhan Kalhor tritt zusammen mit Kiya Tabassian am 17. Januar, um 19h in der Philharmonie auf. Das Duo nimmt das Publikum mit auf eine musikalische Reise durch Persien.

Aschreibung erfuerderlech:
info@ewb.lu

Lux-Transporter, atelier créatif dans le cadre de l'exposition « Unified Glare Rating » (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

KONFERENZ

ONLINE **Activisme et self-care : comment rester résistant tout en s'engageant pour une cause ?** Avec Vandana Shiva, 14h30. Inscription obligatoire : transitiondays.lu/fr/conference-vandana-shiva

MUSEK

ONLINE **Capriccio**, de Richard Strauss, sous la direction d'Andrew Davis, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE **Berliner Philharmoniker**, sous la direction de Kirill Petrenko, œuvres de Rachmaninov et Tchaïkovski, Philharmonie Berlin, 19h. digitalconcerthall.com

ONLINE **Julia Bondar + Serkin aka 1985 + White Solar Dog**, electro, Live from Celobert play_circle_outline C.C. Albareda, United We Stream, 20h. unitedwestream.berlin

ONLINE **Till Martin Quartet**, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

SO, 17.1.

MUSEK

ONLINE **Rodelinda**, de Georg Friedrich Haendel, sous la direction de Harry Bicket, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Kayhan Kalhor & Kiya Tabassian, récital de setar, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

Fréier wor alles, vun a mat Jules Arpetti a Jhemp Hoscheit, Cube 521, Marnach, 18h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu AUSVERKAAFT!

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Les frontaliers du Luxembourg : au-delà des idées reçues



Ils étaient quelque 50.000 en 1996 et dépassent les 200.000 aujourd'hui : les travailleurs frontaliers représentent près de la moitié des emplois salariés. Une situation unique parmi toutes les démocraties. **Au-delà de la caricature et du cliché, qui sont ces frontaliers ?** À

travers leurs travaux, **Isabelle Pigeron-Piroth (Université du Luxembourg, Center for Border Studies)** et **Rachid Belkacem (Université de Lorraine, Center for Border Studies)** illustreront lors d'une conférence-débat en ligne le **mercredi 13 janvier à 12h15** les principales évolutions du travail frontalier, la grande hétérogénéité de leurs profils et les défis auxquels le Luxembourg va devoir faire face dans les années à venir. La communication des universitaires sera complétée par la présentation d'un sondage sur le vivre ensemble au Luxembourg vu par les frontaliers. La parole sera également donnée à PricewaterhouseCoopers (PwC), acteur économique et grand employeur de main-d'œuvre transfrontalière, qui partagera ses expériences. Plus d'informations :

asti.lu/evènement/les-frontaliers-du-luxembourg-au-dela-des-idees-recues

#CollectifAuCarré: Zusammen wird Stricken zu einem Gemälde

Der gemeinnützige Verein Mamie et Moi lädt in Kooperation mit der Villa Vauban zu einer neuen Herausforderung ein: bis April 2021 eine **XXL-Kopie eines sinnbildlichen Gemäldes** aus der Sammlung des Museums zu stricken.

Dem Kollektiv anschließen kann man sich indem **Quadrate von 5 x 5 cm** gestrickt und schließlich an die Organisation geschickt

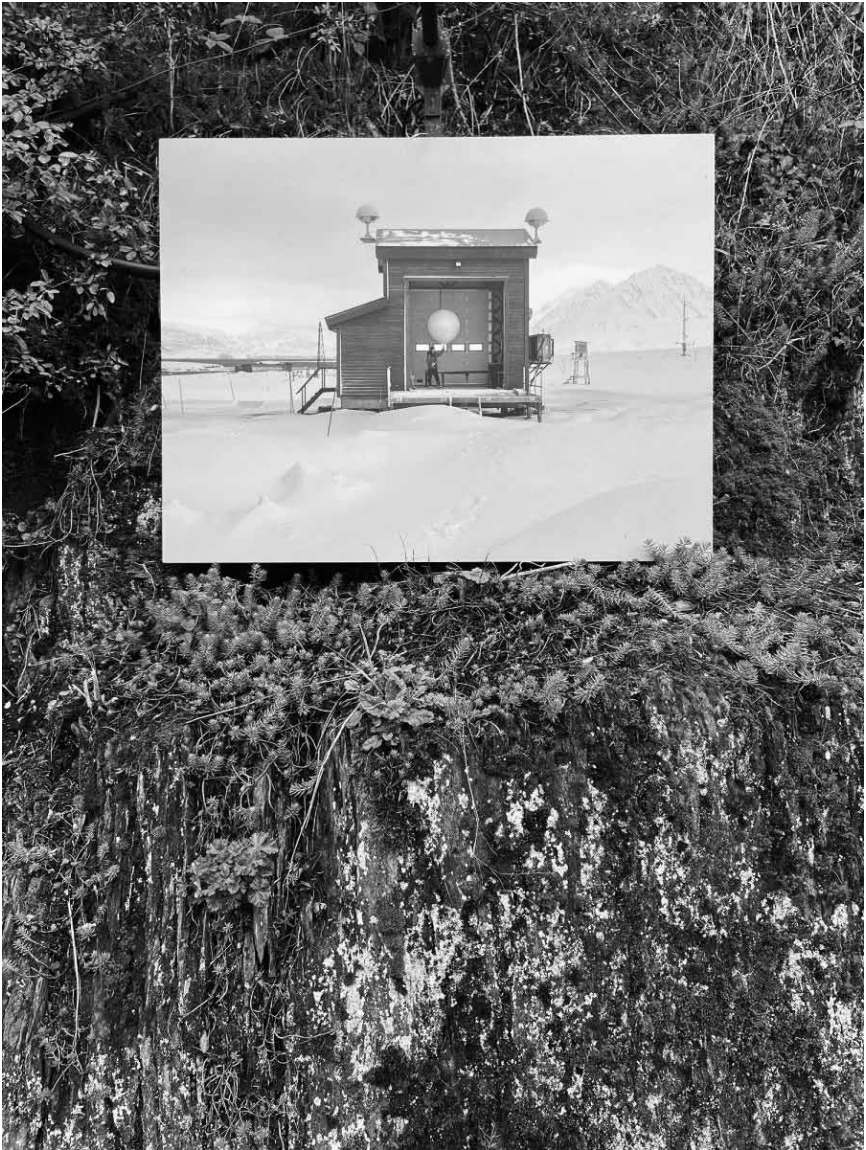
oder in einen der aufgestellten Sammelbehälter (z.B. am Eingang der Villa Vauban) eingeworfen werden. Zu diesem einzigartigen Kulturprojekt gehören auch: Führungen, lustige Aktivitäten, Herausforderungen, Begegnungen und natürlich Stricken. Zum gemeinsamen Stricken, Sortieren und Zusammensetzen stehen folgende Termine fest, jeweils von von 10h bis 12h im Lëtzebuerg City Museum: Freitag, 15. Januar bis Samstag, 30. Januar, Freitag, 12. Februar bis Samstag, 27. Februar und Freitag, 12. März bis Samstag, 27. März. Weitere Informationen über die Teilnahme unter www.collectifaucarre.org



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *ff* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mat der woxx“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79



EXPO



Le photographe Paolo Verzone emmène le public dans le monde antarctique. L'expo en plein air « Arctic Zero » est à découvrir jusqu'au 24 septembre à l'Échappée belle à Clervaux.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Clervaux

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters
photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 22.10, en permanence.

Gilles Coulon : White Night
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 9.4, en permanence.

Hans-Christian Schink : 1h
photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 26.3, en permanence.

Jeroen Hofman : Zeeland
photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 16.8, en permanence.

Paolo Verzone : Arctic Zero
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.9, en permanence.

Diekirch

Mercedes-Benz au Luxembourg
Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 15.5, *ma. - di. 10h - 18h.*

Ons zerschloen Dierfer
der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé), bis zum 5.9., *Di. - So. 10h - 18h.*

Rombo-José Paulo : Compositions mono-visuelles
NEW photogrammes, maison de la culture (13, rue du Curé), du 16.1 au 7.2, *ma. - di. 10h - 18h.*

Vernissage le sa. 16.1 de 10h à 18h.

Differdange

Luck
salon international de la caricature et du cartoon, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte.

EXPOTIPP



Gefürchtet oder vergöttert? Nicht alle Kulturkreise sind sich einig, wenn es um die Katze geht.

CATS IN ART HISTORY

What's new, pussycat?

Isabel Spigarelli

Katzen und Kultur: Wie das zusammenpasst, zeigt eine Ausstellung des digitalen Universal Museum of Art. Die Schau hätte aber besser auf frauenfeindliche Werke verzichtet und dafür einen Bogen zur Popkultur schlagen können.

Eine Ausstellung des digitalen Universal Museum of Art und der Réunion des musées nationaux - Grand Palais führt auf Samtpfoten durch die Kultur- und Kunstgeschichte: „Cats in Art History“ zeichnet die Darstellung der Katze in verschiedenen Epochen und Kulturkreisen nach. Die Räumlichkeiten des Universal Museum of Art werden digital erstellt, was den Kamin in einem der Säle erklärt. In der Nähe von physischen Leinwänden wäre das eine erhebliche Gefahrenquelle. Technisch gesehen ist die Ausstellung gelungen, nur mangelt es ihr an wichtigen Stellen an Tiefe.

In einem Raum mit Marmorboden und verschnörkelten Säulen markieren eine Skulptur der ägyptischen Göttin Bastet und eine nordindische Katzenfigur den Einstieg in den Themenbereich „Fabulous Felines“. Dort geht es es sowohl um die Huldigung als auch um die Verfolgung der Fellnasen. Während die Katze in Ägypten und auf dem asiatischen Kontinent über Jahrhunderte hinweg vergöttert wurde, stand der Westen ihr misstrauisch gegenüber. Schwarze Katzen galten im Mittelalter als Komplizinnen dunkler Mächte. Die künstlerischen Interpretationen

des Katzenmotivs reichen von den besagten Skulpturen über ein Gemälde von Édouard Manet und der Lithografie von Théophile Alexandre Steinlen zur Tournée du Chat Noir von Rodolphe Salis bis hin zu einer Chalkografie von Charles Le Brun, die Mischwesen aus Katze und Mensch darstellt.

Im Bereich „Cats and Cuddles“ steht Kunst zur Katze als Haustier im Vordergrund. In einem Zimmer mit Samtvorhängen und dem eingangs erwähnten Kamin gibt es Porträts zu entdecken, unter anderem „Sita et Sarita, ou Jeune fille au chat“ der amerikanischen Künstlerin Cecilia Beaux. Die meisten Werke entstanden zwischen dem 18. und dem frühen 20. Jahrhundert. Die Katze taucht hier vor allem in Porträts von Frauen auf. Diese wurden, so der per Mausclick aufrufbare Ausstellungstext, ihrer Art wegen mit dem Tier assoziiert und teilweise sexualisiert. Dieser Aspekt wird in der Schau angesprochen, aber nicht weiter diskutiert.

Das ist der Schwachpunkt der Ausstellung: Sie reproduziert frauenfeindliche Darstellungen unkritisch. Ähnlich verhält es sich mit einem Werk, das ein Stockwerk höher hängt. Im Bereich „Here, there“ ist „Thérèse rêvant“ von Balthus Klossowski de Rola ausgestellt. Das Bild zeigt ein junges Mädchen, das mit geschlossenen Augen auf einem Stuhl sitzt. Die Katze trinkt in der unteren Bildecke Milch. Im Mittelpunkt des

Gemäldes steht die weiße Unterhose des Mädchens, die unter ihrem Rock hervorblitzt. In der Werkbeschreibung gibt es einen Hinweis darauf, dass 2017 über 9.000 Menschen verlangten, dass „Thérèse rêvant“ wegen seines pädophilen Charakters im Metropolitan Museum of Art in New York abgehängt wird. Die digitale Schau wäre auch ohne das Werk ausgekommen. Bei dem Gemälde fällt der Blick eindeutig nicht zuerst auf die Katze.

An was es der Ausstellung außerdem fehlt, ist ein Bezug zu zeitgenössischer Popkultur. Immerhin sind Katzen dort fest verankert: Félix le Chat, Garfield, Sylvester („Looney Tunes“), Tom („Tom und Jerry“) oder Grumpy Cat, um nur einige Figuren zu nennen. Das Universal Museum of Art ist jedoch auf die Werke angewiesen, die Museen zur Verfügung stellen. Die Réunion des musées nationaux - Grand Palais besteht vorwiegend aus Museen zu mittelalterlicher Kunst oder französischer Kulturgeschichte.

Immerhin macht das letzte Ausstellungskapitel „Where Is the Cat?“ Spaß: Hier präsentiert das Universal Museum of Art eine Reihe Werke aus unterschiedlichen Epochen, in denen die Katze als Randmotiv auftaucht. Es sind künstlerische Wimmelbilder für alle, die Waldo längst gefunden haben.

uma-expo-legacy.s3.amazonaws.com/cats_in_art_history/index.html

EXPO

Tél. 5 87 71-19 00), *jusqu'au 30.1, lu. - sa. 10h - 18h.*

Dudelange

Cristina Dias de Magalhães : Instincts. Same but Different

NEW photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), *du 16.1 au 21.2, me. - di. 15h - 19h.*

Vernissage le sa. 16.1 à 11h30.

Ressortissants d'un empire en miettes

Centre de documentation sur les migrations humaines (gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 18.2, je. - di. 15h - 18h.*

« L'exposition permet - grâce à une documentation très riche et un vrai sens de la narration - de suivre les traces d'exilé-e-s russes au Luxembourg en quête de foyer et d'identité. » (Vincent Boucheron)

Trixi Weis : Empty Emptiness

NEW mixed media, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), *du 16.1 au 21.2, me. - di. 15h - 19h.*

Vernissage le sa. 16.1 à 11h30.

Esch

Francine Mayran : Témoigner de ces vies

30 peintures grand format, pl. de la Résistance, *jusqu'au 30.6, en permanence.*

Nika Schmitt : Radau Radar

LAST CHANCE installation sonore, Annexe22 (pl. de la Résistance), *jusqu'au 9.1, je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h.*

Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=8cgedAdYq7G&fbclid

Schaufenster 1

mit Werken von Alfredo Barsuglia, Martine Feipel & Jean Bechameil und Ryvage, Korschthal (29-33, bd Prince Henri), *bis zum 15.1., durchgehend.*

woxx.eu/khal

EXPO

Ettelbruck

**Bohumil Kostohryz :
Les scènes**

NEW photographies,
Centre des arts pluriels Ettelbruck
(1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81),
du 11.1 au 12.2, lu. - sa. 14h - 20h.

Photo Expo 2020

ONLINE Photo-Club, pc-e.lu/
photoexpo_2020

Eupen (B)

**Aline Bouvy:
Pup - Die Kabarett Version**

Skulpturen und Installationen,
Ikob - Museum für zeitgenössische
Kunst (Rotenberg 12b.
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 31.1.,
Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung
erforderlich: telefonisch oder
info@ikob.be.

**Francis Schmetz:
... nehme den Staub aus
meinem Munde ...**

Skulpturen, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 31.1.,
Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung
erforderlich: telefonisch oder
info@ikob.be.

**Unter gewissen Umständen.
Die Neuzugänge der Ikob-
Sammlung und Gäste**

mit Werken von unter anderen
Aline Bouvy, André Butzer und
Francis Schmetz, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 31.1.,
Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung
erforderlich: telefonisch oder
info@ikob.be.

Luxembourg

**75 ans Œuvre nationale de
secours grande-duchesse
Charlotte - une histoire de
solidarité**

Archives nationales (plateau du Saint-
Esprit. Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 24.4,
lu. - ve. 8h - 16h.

Anthropocène

NEW œuvres des élèves de la classe
du BTS cinéma du lycée des Arts et
Métiers, chapelle de Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
du 15.1 au 7.2, tous les jours 10h - 18h

**Armand Strainchamps :
Sightlines**

peintures, galerie Indépendance
(69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83),
jusqu'au 12.2, lu. - ve. 8h - 18h.

**Arnaud Eubelen :
Unified Glare Rating**

sculptures, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
jusqu'au 21.2, me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

Bert Theis : Pays Sages 1991

collages et dessins, Chambre de
commerce (7, rue Alcide de Gasperi),
jusqu'au 21.1, lu. - ve. 8h - 17h30.

Beyond the Medici

collection de la famille Haukohl,
Musée national d'histoire et
d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 21.2,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

« L'art florentin baroque - La
collection de la famille Haukohl »,
visite thématique le je. 14.1 à 18h (D),
inscription obligatoire.
« Herausragende Florentiner
Persönlichkeiten », visite-débat

le sa. 16.1 à 15h (D), inscription
obligatoire.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/
expositions/beyond-the-medici

Cabrita/Cerith Wyn Evans

installation et sculpture,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.4, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Charles Kohl (1929-2016)

dessins et sculptures, Villa Vauban
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00),
jusqu'au 14.3, lu., me., je., sa. + di.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F),
sa. 15h (GB) + di. 15h (L).
Visite virtuelle : my.matterport.com/
show/?m=LHuwdpvPpQ

« Une continuité de thème qui se
matérialise dans des techniques
multiples, donnant à la visite une note
bienvenue de diversité. » (ft)

**Finalistes du Luxembourg
Art Prize 2020**

Pinacothèque (7, rue Michel Rodange),
jusqu'au 13.3, ma. - sa. 14h - 18h.

Flow

affiches de A Designer's Collective,
Laurent Daubach, omniscientbeing
et Michel Welfringer, palissades dans
la ville de Luxembourg et alentours,
jusqu'au 14.2, en permanence.

From Dark to Light

mystérieuses gemmes et pierres
précieuses, Musée national
d'histoire naturelle (25, rue Munster.
Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 6.6, me. - di.
10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le di. 10.1 à 11h (F),
inscription obligatoire.
Visite virtuelle : my.matterport.com/
show/?m=bsYXiX7PcGn

Giulia Cenci

sculptures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 17.1, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Envie d'une rencontre avec la France, la Suisse et le Japon ? La galerie Zidoun Bossuyt invite à l'expo des artistes Jean-Charles Blais et Leiko Ikemura. Leurs œuvres sont à voir jusqu'au 16 janvier.



EXPO

Jean-Charles Blais et Leiko Ikemura

peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 16.1, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Jens W. Beyrich : Hypersymmetrics

sculptures et gravures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 16.1, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

João Jacinto : Nódos

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 3.3, lu. - ve. 9h - 17h30.

« L'artiste portugais aspire toujours à ce moment inattendu où, lors de ses créations, surgit une déviation qui l'emmène dans des directions non planifiées et qui 'boycottent' complètement tout processus de travail. D'ailleurs, ses dessins sont la conséquence de tels moments. » (Nuno Lucas da Costa)

Julie Wagener : Pillars of the Earth

art du vitrail, en collaboration avec Elora de Pape, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 17.1, en permanence.

Jérôme Cames

NEW peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 12.1 au 16.2, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6., Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führung am So. 17.1. (GB) um 14h. Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. » (Nuno Lucas da Costa)

Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.4.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Lionel Estève : Marée basse & smoking room

mixed media, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 16.1, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 21.3.2021, en permanence.

« Cooking, Drawing and Other Tricks for a Healthy Confinement », conversation en ligne avec Akram Zaatari and Suzanne Cotter le lu. 11.1 à 19h.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau

genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. » (Nuno Lucas da Costa)

Moderne belge et pointillisme

œuvres entre autres de Jo Delahaut, Jean Rets et Edgard Scaufaire, Subtile Showroom-Gallery (21a, av. Gaston Diderich), jusqu'au 31.1, je. - sa. 11h - 18h, di. 10h - 13h.

Monogram : Tell Me About (Y)Our Mother

design, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 31.1, tous les jours 11h - 19h.

Népal, pays de contrastes

photographies, Fortuna banque (130-132, bd de la Pétrusse), jusqu'au 29.1, lu. - ve. 8h15 - 12h + 14h - 16h30.

Paul Kirps : Time 0

photographies, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 14.2, tous les jours 11h - 18h.

« Avec 'Time 0', Paul Kirps dévoile une nouvelle facette de sa veine artistique : celle de la photographie sous la lentille d'un bon vieux Polaroid. » (Nuno Lucas da Costa)

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.3, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Supports/Surfaces: Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Un bon vieux Polaroid, c'est ce que Paul Kirps a utilisé pour « Time 0 ». L'expo est à voir à Neimënster jusqu'au 14 février.



EXPO



C'est quoi, le visage de la planète ? L'expo « Portrait of a Young Planet » donne des réponses en montrant des œuvres de la collection du Mudam, autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle. Jusqu'au 21 mars.

Suzanne Lafont

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), *jusqu'au 28.2, je. + ve. 14h30 - 19h30, sa. 14h30 - 18h et sur rendez-vous.*

The Museum Project

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 18.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/the-museum-project

Thomas Hirschhorn: Flugplatz Welt/World Airport

Installation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *bis zum 7.2., Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. 10h - 21h.*

*Führungen Mi. 19h (GB), Sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), So. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). „Ask Me“, Kunstvermittler*innen verfügbar am Sa. und So. 10h - 18h.*

Toto. L'expo

la jeunesse s'exprime en temps de pandémie, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *jusqu'au 28.2, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Variations : Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 17.1,*

lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. (F), sa. (GB) + di. à 16h (D/L).

Mersch**Luxemburg und der Zweite Weltkrieg**

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 30.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.*

Remerschen**Festival d'art contemporain : le musée chez soi**

Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *jusqu'au 24.1, Di. - So. 14h - 18h.*

Vianden**Silvia Karamfilova : Stories**

NEW peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), *du 16.1 au 18.2, me. - ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 22h.*

Windhof**André-Pierre Arnal : Works from 1964 to 2020**

peintures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 30.1, me. - sa. 12h - 18h.*

Online-Austellungen**Aby Warburg Bilderatlas Mnemosyne Virtual Exhibition**

Staatliche Museen zu Berlin, warburg.sas.ac.uk/aby-warburgs-bilderatlas-mnemosyne-virtual-exhibition

Garden

mit Werken von unter anderen Seongmin Ahn, Fernando Botero und Jae-Sam Lee, National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea, artsandculture.google.com/exhibit/garden/vAjlPtZUsl6KQ

Jan Steen: A Born Storyteller

Malerei, Rijksmuseum Amsterdam artsandculture.google.com/exhibit/jan-steen-a-born-storyteller/rAlysGBRfCkclA

Kunsthörspiel und Hörspielkunst

mit Werken von unter anderen Joseph Beuys, Emilie von Hallavanya und Marianne von Werefkin, Lehnbachhaus, lenbachhaus.de/entdecken/sammlung-online/album/kunsthospiel-und-hospielkunst-25

Mirror Mirror

self-portraits by women artists, National Portrait Gallery, npg.org.uk/whatson/exhibitions/2001/mirror-mirror-self-portraits-by-women-artists/virtual-tour.php

The Artist's Methods: Degas's „Waiting“

The J. Paul Getty Museum, artsandculture.google.com/story/IgURTnSt923DXQ

Vermeer and the Masters of Genre Painting

National Gallery of Art, Washington DC, artsandculture.google.com/exhibit/vermeer-and-the-masters-of-genre-painting/rwKCpEfplLwhJg

Vincent van Gogh's Love Life

Van Gogh Museum, artsandculture.google.com/story/3wUxmCmHZqZVew

Wright of Derby. Art and Science

an icon of the enlightenment and some reflections in the era of pandemics, Galerie degli Uffizi, uffizi.it/en/online-exhibitions/wright-of-derby-art-and-science

Videos**#Kunstminute**

23 ausgewählte Meisterwerke aus den Bayerischen Staatsgemäldesammlungen, Pinakotheken, youtube.com/user/Pinakotheken

Art History in 10 Minutes

The National Gallery London, youtube.com/playlist?list=PLvb2y26xK6Y5fL_MDdSOB8FlqNGkLKSb

Virtuell Ausstellung**Bruegel begegnen**

Malerei, Kunsthistorisches Museum Wien, khm.at/entdecken/digitales-museum/bruegel-begegnen

Courtland Gallery Virtual Tour

courtauld.ac.uk/gallery/about/3d-gallery-virtual-tour

Mythes fondateurs : d'Hercule à Dark Vador

et autres expositions, Louvre, louvre.fr/visites-en-ligne

German Expressionism from the Baron Thyssen-Bornemisza Collection

Museo Thyssen-Bornemisza, museothyssen.org/en/thyssenmultimedia/virtual-tours/immersive/german-expressionism-baron-thyssen-bornemisza-collection

Marking Time: Indigenous Art from the NGV

National Gallery of Victoria, ngv.vic.gov.au/virtual-tours/marking-time/

Museo Picasso

bcn.cat/museupicasso/en/visiting/virtual-tours.html

The State Hermitage Museum

hermitagemuseum.org/wps/portal/hermitage/panorama/virtual_visit

Podcast**Art History for All**

arthistoryforall.com

Art Curious Podcast

artcuriouspodcast.com/
artcuriouspodcast

FILMER A SERIEN

FILMER A SERIEN



Zwei Gefängnisausbrecherinnen, Lin und Gloria, geben sich als Therapeutinnen von vier Männern aus, die sich sexuell an Frauen vergriffen haben: Die Miniserie „#heuldoch“ läuft auf arte.tv.

streaming - serien

#heuldoch - Therapie wie noch nie

D (2020) von Isabell Suba und Lilli Tautfest. Mit Karim Ben Mansur, Karin Hanczewski und Bärbel Schwarz. Miniserie mit 5 Folgen.

arte.tv

Im Zentrum von „#heuldoch“ stehen Lin und Gloria, die gerade aus dem Gefängnis ausgebrochen sind. Auf der Suche nach einem Versteck landen sie auf einem riesigen Anwesen, sie brechen ein und übernehmen für ein paar Tage die Identität der Besitzerin, Dr. Charlotte Scharf, in der Hoffnung, sich an deren Patienten bereichern zu können. Genau genommen gibt Gloria sich für die Verhaltenstherapeutin aus, Lin für deren Assistentin. Was die beiden erst nach und nach herausfinden: Die vier Patienten, die sie zu therapieren vorgeben, sind allesamt überführte Sexualstraftäter. **xxx** Sieht man darüber hinweg, dass „#heuldoch“ absolut nichts zur MeToo-Debatte beizusteuern hat, vermag sie es durchaus, eine vergnügliche Zeit zu bescheren. Schneller Rhythmus und teils sehr gelungene Situationskomik lassen keine Langeweile aufkommen, die Schauspieler*innen sind in Höchstform. Im Grunde ist „#heuldoch“ ein 90-minütiger Film, der in fünf geteilt wurde: Die Formel eignet sich perfekt für einen kleinen Happen Unterhaltung zwischendurch. (tj)

Little America

USA (2020-) mit Kemiyondo Coutinho, Angela Lin und Suraj Sharma. 1 Staffel.

Apple TV+

Den roten Faden dieser Anthologieserie bildet die Immigration in die USA aus Ländern wie Nigeria, Syrien, China, Iran, Mexico oder Indien. Da ist zum Beispiel Kabir, der das Familienmotel übernahm, nachdem seine Eltern nach Indien deportiert wurden. Oder Marisol, der dank ihrer erfolgreichen Karriere in Wettbewerbssquash der soziale Aufstieg gelang. Oder auch noch Rafiq, der aus Syrien in die USA auswanderte, um endlich seine Homosexualität frei ausleben zu können.

xxx Es ist erstaunlich, wie viele Details und Nuancen innerhalb von rund 30 Minuten vermittelt werden. Beim Schreibprozess wurden kulturelle Expert*innen einbezogen, um eine möglichst realitätsnahe, vorurteilsfreie Repräsentation zu gewährleisten. Die Folgen sollen aufmuntern: Abgesehen von der ersten, endet jede mit einem Happy End. Das ist vielleicht nicht repräsentativ für die Erfahrungen der meisten Migrant*innen in den USA, doch das will „Little America“ auch gar nicht sein. Es geht schlicht darum, Menschen mit Migrationshintergrund in den Vordergrund zu rücken und Geschichten zu erzählen, in denen sie nicht nur als stereotypisierte Randfiguren auftauchen. (tj)

Love on the Spectrum

USA (2020) von Cian O'Clery. 1 Staffel.

Netflix

Menschen mit Autismus können sich nicht verlieben, sind asexuell und nicht an romantischen Beziehungen interessiert – so lautet ein weit verbreitetes Vorurteil. Eine australische Netflix-Produktion versucht mit einem Mainstream-Format dagegen anzukämpfen: Mit einer Datingserie, die queere und heterosexuelle Menschen auf

Les cinémas luxembourgeois sont fermés jusqu'au 12 janvier dans le cadre des mesures destinées à contenir la pandémie. Une petite consolation pour les cinéphiles : le woxx fouille dans les offres de streaming ainsi que dans les étagères de DVD et propose des conseils ainsi que des critiques de films et de séries à déguster avec l'habituel popcorn... mais à la maison.

Luxemburgs Kinos haben zur Eindämmung der Corona-Pandemie vorerst bis zum 12. Januar geschlossen. Ein kleiner Trost für Kinoliebhaber*innen: Die woxx durchforstet Streaming-Dienste sowie DVD-Schränke und reicht statt Popcorn wie gehabt Tipps, Film- und Serienrezensionen.

xxx = excellent

xx = bon

x = moyen

∞ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jacobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

FILMER A SERIEN

dem Spektrum fokussiert. „Love on the Spectrum“ thematisiert wie Verhaltensauffälligkeiten, und Schwierigkeiten in Bezug auf soziale Konventionen und non-verbale Sprache das Liebesleben dieser Menschen beeinflussen.

✖✖ Die Herausforderungen, die sich an eine solche Serie stellen, sind groß: Sie soll sensibilisieren, gleichzeitig aber auch unterhaltsam sein, ohne aber voyeuristisch zu werden. Diese Herkulesaufgabe meistert die Produktion aus Down-under größtenteils gut, wenn auch nicht durchgehend. Trotz kleinerer Schwächen leistet die Serie einen wichtigen Beitrag in puncto medialer Repräsentation von Menschen mit Behinderung. (tj)

Ozark

USA (2017-) de Bill Dubuque et Mark Williams. Avec Jason Bateman, Julia Garner et Laura Linney. 3 saisons.

Netflix

Marty Byrde, personnage principal, est un père de famille comme les autres : son couple bat de l'aile, ses enfants entrent dans l'adolescence – bref, il vit une vie banale dans la banlieue de Chicago. Professionnellement, Marty est conseiller financier pour moyennes fortunes, et ses collaborateurs reconnaissent en lui un véritable as des chiffres et surtout de l'optimisation fiscale et autres opérations « magiques ». C'est ce talent et cette expérience pas comme les autres qui le mènent à une opportunité aussi attractive que dangereuse : blanchir l'argent sale du deuxième cartel mexicain le plus puissant.

✖✖✖ Il faut d'abord relever l'excellence de l'écriture des personnages secondaires. La galerie d'individus aidant, menaçant, maltraitant, aimant Marty est toujours égale dans sa qualité et dans son inspiration. Les personnages féminins sont particulièrement réussis, qu'il s'agisse de Wendy, la femme de Marty, de l'explosive Darlene Snell que l'on se plaît à haïr puis à adorer, ou encore d'Helen Pierce, avec toute sa classe et sa froide détermination. (Vincent Boucheron)

Vikings

IRL/CDN (2013-2020) de Michael Hirst. Avec Travis Fimmel, Gustaf Skarsgård et Katheryn Winnick. 6 saisons.

Netflix

Au cours des premières saisons, on assiste à la montée en puissance

FILMKRITIK



PHOTO : ALLOCINE

Si nous ne payons pas l'accès à nos réseaux sociaux, c'est que nous en sommes les produits.

JEFF ORLOWSKI

Le virus de nos écrans

Vincent Boucheron

La pandémie semble ne pas être un drame pour tout le monde. Confiné-e-s ou isolé-e-s, nous passons de plus en plus de temps sur nos écrans, qu'il s'agisse d'achats, de réseautage social ou de promotion professionnelle. Pour les acteurs du Big Data, les publicitaires, les développeurs de réseaux sociaux et autres concepteurs de relations virtuelles, c'est une aubaine – comme le montre le documentaire « The Social Dilemma ».

Jeff Orlowski propose, à travers son documentaire disponible sur Netflix depuis septembre, une analyse sans concession des dangers de la virtualisation de nos habitudes. En faisant intervenir de gros calibres de chez Google, Facebook, LinkedIn, Twitter, Instagram et autres, le réalisateur donne la parole à celles et ceux qui ont conçu les applications et sites incontournables qui façonnent, aujourd'hui plus que jamais et bien malgré nous, notre manière d'être et de penser.

Les expert-e-s convoqué-e-s tirent une même conclusion : si l'idée originale derrière chaque application, chaque réseau, chaque site web, était souvent bonne ou bien intentionnée, les algorithmes qui recueillent et analysent nos pratiques et usages

ont dépassé leur première mission. Le documentaire s'intéresse donc au « machine learning » : les réseaux sociaux dessinent une personnalité virtuelle à partir de ce que l'on « like », de ce que l'on « suit » et de ce que l'on « partage ». En comparant et calculant nos goûts, intérêts et revendications sur la toile, les intelligences artificielles qui se cachent derrière les réseaux sociaux et qui ont été créées par quelques-un-e-s des plus brillant-e-s développeurs et développeuses de notre époque sont désormais capables de prévoir nos prochaines actions.

Ce concept de prévision et d'amélioration des machines et des algorithmes pose un problème éthique grave parfaitement détaillé et débattu dans le documentaire. Si les réseaux sont capables de nous définir sans notre accord, sans notre participation, ils sont la propriété intellectuelle et commerciale des géants du numérique et du commerce en ligne. En conséquence, ce ne sont pas uniquement nos données qui sont vendues à Amazon et autres colosses : nous sommes, nous-mêmes, le produit.

C'est en perçant le mythe de l'innocence que « The Social Dilemma » brille particulièrement.

Tristan Harris, un des intervenants les plus présents et ancienne pointure de chez Google, excelle dans l'art de pointer du doigt les objectifs cachés des applications et des fonctionnalités que nous utilisons quotidiennement. Entre ce que l'on aime, ce que l'on veut acheter, ce que l'on écrit, les photos qu'on partage et les recherches que Google enregistre soigneusement, les algorithmes n'ont plus qu'à croiser les résultats et fournir aux publicitaires les moyens les plus précis et les plus efficaces de nous présenter le produit le plus adapté à nos souhaits de demain.

Le documentaire ne se veut pas fataliste : l'idée est de prévenir plutôt que de subir. Réveiller les consciences en les sortant, le temps d'un documentaire, de nos habitudes automatisées qui nous empêchent de prendre du recul. Et pourtant, même devant Netflix, même devant « The Social Dilemma », le smartphone n'est jamais loin, et son écran noir attend l'heure de briller...

Disponible sur Netflix depuis le 9 septembre 2020.

FILMER A SERIEN



In der Doku „Boy's State“ stehen junge amerikanische Männer im Vordergrund, die Donald Trump und Konsorten nacheifern. Zu sehen auf Apple TV.

de Ragnar Lothbrok, qui finit roi de sa tribu installée à Kattegat en Scandinavie. La série prend quelques libertés avec l'Histoire avec grand H. Ragnar Lothbrok, même s'il est mentionné dans les sagas nordiques, n'a probablement jamais existé. Selon les historien-ne-s, il s'agirait plutôt d'un métapersonnage, un condensé de plusieurs rois et héros nordiques. **XX** Le dialogue entre les mondes chrétien et païen est un des fils rouges de la série et un de ses points forts. Réussissant à écarter les clichés sur les deux croyances, « Vikings » montre le même respect pour celles et ceux qui se battent pour rejoindre le Valhalla que pour les disciples de Jésus-Christ. La morale n'est pas non plus toujours dans le même camp, et les hommes de Dieu peuvent – surtout vers les dernières saisons – faire preuve d'une perfidie surprenante. (lc)

streaming - filmer

American Murder: The Family Next Door

USA 2020 von Jenny Popplewell. Mit Nickole Atkinson, Jim Benemann und Luke Eppe. 82'.

Netflix

Mittels Textnachrichten, Fotos und Videos greift „American Murder: The Family Next Door“ einen Fall auf, der sich am 13. August 2018 im Bundesstaat Colorado ereignete: Der Familienvater Chris Watts tötete seine Ehefrau Shanann und die beiden gemeinsamen Kinder, Bella und Celeste.

XX Der Film rückt eine immer noch missverständene Problematik in den Vordergrund: Häusliche Gewalt ist überall in der Gesellschaft anzutreffen, unabhängig von sozio-ökonomischem Hintergrund, Nationalität oder Religion der Betroffenen. Diese Thematisierung findet implizit statt, indem die Doku von einem weißen, heterosexuellen, finanziell gut gestellten Paar mit zwei Kleinkindern handelt. Da der Film aber nicht auf den allgemeineren Kontext häuslicher Gewalt eingeht, riskiert er, Chris als monströse Ausnahme erscheinen zu lassen. (tj)

Boys' State

USA 2020, Dokumentarfilm von Amanda McBaine und Jesse Moss. 109'.

Apple TV

Jeden Sommer treffen sich in Texas 1.000 junge Männer, um sich in Staatsführung zu üben. Amanda McBaine und Jesse Moss haben über diese „Boys' State“ genannte Tradition einen gleichnamigen Dokumentarfilm gedreht.

XXXX Klingt nicht besonders spannend? Ist es aber. Nicht nur weil sich im Lauf des Films die Konfrontation zwischen dem links-liberalen Flügel und den konservativeren Kräften dramatisch hochschaukelt, sondern auch weil „Boys' State“ ungewohnte Einblicke in die amerikanische Politik erlaubt. Die Regisseur*innen urteilen nicht, sie beobachten. Sie erlauben den Zuschauer*innen, ihre eigenen Schlüsse zu ziehen. (Claudine Muno)

El hoyo - Der Schacht

E 2019 von Galder Gaztelu-Urrutia. Mit Zorion Eguileor, Iván Massagué und Antonia San Juan. 94'.

Netflix

Ein kalter, grauer Raum, ein Waschbecken, zwei Betten und zwei Männer – zu Beginn von „El hoyo“ ist unklar, wo wir uns befinden. In einem Keller? In einem Gefängnis? „Es gibt drei Arten von Menschen: Die oben. Die unten. Die, die fallen.“ So lautet der erste Satz des Films und er gibt tatsächlich mehr Orientierung als die ersten Einstellungen: Wir befinden uns nicht etwa an einem realen Ort, sondern in einem Machtgefüge. Dieses tritt am deutlichsten durch die Essensverteilung zutage. Ernährt werden die Bewohner*innen des Schachts nämlich mittels einer Plattform, die einmal am Tag die Ebenen von oben nach unten abfährt. Ist sie auf der ersten Ebene noch prall mit Essen gefüllt, wird sie mit jedem Stockwerk leerer.

XXXX Wie kann in einer solchen Situation Solidarität geschaffen werden? Wie können Menschen dazu motiviert werden, auf etwas zu verzichten, um anderen zu helfen? Trotz des reduzierten Handlungsrahmens kommt in den 90 Minuten Laufzeit keine Langeweile auf. Mit der Figur Goreng lernen wir nach und nach die Regeln dieser Welt kennen, die sich zwar fremd, aber zugleich auch unangenehm vertraut anfühlt. Mit ihm verzweifeln wir am verbissenen Egoismus der Figuren. (tj)

Happiest Season

USA 2020 von Clea DuVall. Mit Mackenzie Davis, Mary Steenburgen und Kristen Stewart. 102'.

iTunes

Mit „Happiest Season“ steht zum ersten Mal ein lesbisches Paar im

Mittelpunkt eines Weihnachtsfilms aus Hollywood. Im Zentrum steht Harper, die ihre Partnerin Abby eingeladen hat, sie über die Weihnachtstage zu ihren Eltern zu begleiten. Letztere wissen jedoch nicht, dass ihre Tochter queer ist. Und: Harper hat ihnen Abby als ihre heterosexuelle Mitbewohnerin vorgestellt.

XX Die Problematik, die in „Happiest Season“ im Fokus steht, ist durchaus real: Viele queere Menschen fürchten, sich ihrer Familie gegenüber zu outen – für Betroffene wie auch deren Partner*innen keine leichte Situation. Mit ihrer Herangehensweise banalisiert Regisseurin und Co-Autorin Clae DuVall diese Problematik jedoch. Sie will – wie in Weihnachtsfilmen üblich – ein Problem ins Zentrum stellen, das durch Selbsterkenntnis, Kommunikation und Nächstenliebe gelöst werden kann. Nur eignen sich Heteronormativität und internalisierte Homofeindlichkeit nicht als solches Problem. Dafür sind sie zu politisch aufgeladen und strukturell verankert.

Petite Fille

F 2020, Dokumentarfilm von Sébastien Lifshitz. 82'.

arte.tv, bis zum 10.1.

Die achtjährige Sasha ist die Protagonistin der Doku „Petite Fille“. Das Besondere an ihr: Bei der Geburt wurde ihr das männliche Geschlecht zugewiesen, sie selbst empfindet sich aber als Mädchen. Völlig sie selbst kann Sasha nur bei ihr zuhause sein, denn weder in der Schule, noch im Tanzunterricht wird ihre weibliche Geschlechtsidentität akzeptiert: Dort muss sie männlich kodierte Kleidung tragen und wird konsequent als „er“ bezeichnet. Ebenso sehr wie um Sasha, geht es im Film auch um ihre Mutter, die alles in ihrer Macht Stehende tut, um ihrem Kind zu helfen.

XXXX Ein wenig vermisst man eine größere Kontextualisierung, etwa durch Psycholog*innen oder Soziolog*innen. Der Fokus des Films birgt die Gefahr, Zuschauer*innen, die sich mit der Thematik wenig auskennen, den Eindruck zu geben, dass die Transfeindlichkeit, die Sasha erfährt, auf Einzelpersonen zurückgeht. Die strukturelle Komponente rückt damit in den Hintergrund. Trotz dieser kleiner Schwächen, ist „Petite Fille“ eine äußerst gelungene Doku. (tj)

FILMTIPP

Doris

Oui, Doris, 45 ans et divorcée, et son meilleur ami depuis toujours, Tim, vont finir ensemble, on le sait. Sous l'égide de Jane Austen et de Helen Fielding (« Bridget Jones »), cette honnête comédie romantique néerlandaise dégagée par Arte a pour elle une interprétation franche et deux protagonistes sympathiques au possible, alors pourquoi ne pas se laisser tenter ?

Florent Toniello

Sur arte.tv



Ausführliche Rezensionen zu diesen und vielen weiteren Serien und Filmen finden Sie unter: www.woxx.lu/category/serie www.woxx.lu/category/film

STREAMING - SERIEN

BILD: NETFLIX



Hilda und ihr Hirschfuchs Twig entdecken, dass sie gar nicht alleine in der Wildnis leben.

SERIEN-EMPFEHLUNG

Hilda

Joël Adami

Die magische Welt von Hilda begeistert nicht nur Kinder, sondern auch viele Erwachsene. Und das völlig zu Recht, denn die Netflix-Serie ist nicht nur lustig und unterhaltsam, sondern vermittelt auch wichtige Werte.

Hilda ist ein blauhaariges Mädchen, das mit seiner Mutter in einer Hütte am Waldrand lebt. Gemeinsam mit ihrem Hirschfuchs Twig durchstreift sie die Wälder und Wiesen der Umgebung und erlebt dort viele Abenteuer. So lernt Hilda recht schnell, dass sie und ihre Mutter in Wirklichkeit Nachbarn haben, obwohl das auf den ersten Blick gar nicht ersichtlich ist: Neben ihrem Haus steht ein ganzes Dorf voller Elfen, die für Menschen meist unsichtbar sind. Das bringt die Kleinfamilie dazu, in die nächstgelegene Stadt Trollberg zu ziehen. Hildas Mutter Johanna verspricht sich davon für ihre Tochter ein „normales“ Leben abseits der Gefahren der Wildnis.

Hilda erkennt jedoch schnell, dass auch in der Stadt jede Menge Fabelwesen wohnen: Sie beobachtet Riesen, freundet sich mit einem mythologischen Vogel an und erkennt, dass Trolle sich gar nicht so sehr von Menschen unterscheiden, wie man denken könnte. Ihr Liebe zur Natur, ihr Entdeckungsdrang und ihre Tendenz, auf Zauber- und Fabelwesen zu stoßen, wird nicht dadurch gebremst, dass sie den Pfadfinder*innen beitrifft. Im Gegenteil führen die scheinbar

harmlosen Aktivitäten dazu, dass Hilda und ihre Freund*innen Frida und David ständig in Abenteuer verwickelt werden.

Auch wenn die Situationen, in die Hilda sich durch ihre Neugier ständig hineinmanövriert, gefährlich wirken, so kommt sie jedoch meistens unbeschadet wieder heraus – und ist nicht nur um eine Erfahrung, sondern auch um eine Bekanntschaft reicher. Jene Wesen, die andere als Monster meiden würden, sucht Hilda unerschrocken und ohne Vorurteile auf.

Hildas Offenheit und Neugier gegenüber unbekannten, möglicherweise gefährlichen Wesen steht im krassen Gegensatz zu der Attitüde, die die Erwachsenen in der Serie an den Tag legen. Ihre Mutter Johanna ist stets in Sorge um Hilda, was zunehmend zu Konflikten und sogar Hausarrest führt. Der Hauptmann der Stadtwache Trollbergs, Erik Ahlberg, ist zwar anfänglich von Hildas Unerschrockenheit angetan, merkt jedoch schnell, dass er seine Inkompetenz vor ihr nicht verstecken kann. Hilda weiß durch ein paar Begegnungen viel besser über Trolle Bescheid als Ahlberg, der die Stadt eigentlich vor ihnen beschützen soll.

In der zweiten Staffel werden viele der Nebencharaktere, die in der ersten nur kleine Rollen hatten, weiter ausgebaut. Die Entdeckung, dass Hildas beste Freundin Frida eine Hexe

ist, spielt eine besondere Rolle. Die Serie schafft es auch hier, mit gängigen Klischees zu brechen, und zeichnet ein stimmungsvolles und diverses Bild von Magie und ihrer Anwendung. Neben den Begegnungen mit Trollen, Geistern und Drachen reist Hilda auch in der Zeit – eine interessante Abwechslung.

Hilda ist eine britisch-kanadische Zeichentrickserie, die auf den Comics des englischen Zeichners Luke Pearson basiert. Sowohl die Vorlage als auch die Serie richten sich vor allem an Kinder. Das heißt jedoch nicht, dass die Serie sich nicht auch für Erwachsene eignet. Ganz im Gegenteil, von Hildas Offenheit, Neugier und ihrem Wagemut könnten sich so manche Erwachsene noch eine Scheibe abschneiden.

Der Zeichenstil ist erfrischend anders als bei vielen anderen aktuellen Kinderserien. Bei Hilda dominieren Pastelltöne und detailreiche Hintergründe, während andere Animationsserien oft schreiend bunt sind. Besonders schön ist das Design der vielen Kreaturen und Fabelwesen, denen Hilda begegnet. Neben den bürokratieverliebten Elfen sind die Yule-Lads, die vor dem Sonnenwendfest ihr Unwesen treiben, sehr gelungen. Schön ist auch, dass nicht nur der bekannte Fundus aus Mythologie und Folklore einbezogen, sondern auch eigene Charaktere geschaffen wurden.

Auch beim Tempo ist Hilda etwas zurückhaltender: Obwohl jede Folge

nur eine knappe halbe Stunde dauert, nimmt sich die Serie durchaus Zeit, um die Handlung zu zelebrieren und Charaktere in Szene zu setzen. Auch wenn jede Folge eine in sich abgeschlossene Geschichte erzählt, gibt es keinen Standardmodus, in den die Serie zurückfällt: Hilda und ihre Freund*innen, aber auch die Erwachsenen in Trollberg, lernen aus ihren Erfahrungen.

Die Konflikte, die Hilda mit ihrer Mutter hat, sind erstaunlich gut dargestellt: In einer Szene, in der Hilda Hausarrest bekommt, wird nicht nur dargestellt, wie ungerecht das Kind diese Maßnahme findet – auch die Perspektive der Mutter, die eigentlich nie „eine solche Mutter“ werden und zu solchen Erziehungsmethoden greifen wollte, wird gezeigt. Nicht nur in ihrem Umgang mit der Umwelt und ihren Kreaturen, sondern auch mit ihren Mitmenschen zeigt uns Hilda, wie wichtig Mitgefühl und Fürsorge sind.

Wer Nachwuchs hat, der in der dunklen Jahreszeit Lockdown-bedingt noch länger drinnen bleiben muss als ohnehin schon, hat mit Hilda eine äußerst empfehlenswerte Serie, die dazu noch einige sehr menschliche und dringend benötigte Werte vermittelt. Eltern wird ebenfalls freuen, dass das englische Original auch auf Deutsch, Französisch und Portugiesisch synchronisiert wurde.

Auf Netflix.